



# Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR  
RASMI  
KERAJAAN  
NEGERI  
BRUNEI**

TAHUN 23 BILANGAN 4

RABU 25HB. JANUARI, 1978.

1398 رابو 15 صفر

PERCHUMA

## P.U.S.B. TINJAU PUSAT KAWALAN DI-SG. TUJOH

SUNGAI TUJOH, Belait.—Yang Teramat Berhormat Penasehat Umom Kebawah Duli Yang Maha Mulia, Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa telah melakukan satu lawatan sengkot ka-pusat kawalan keluar masuk ka-negeri ini di-Pos Sungai Tujoh, Belait pada minggu lalu.

Lawatan yang memakan masa kira2 setengah jam itu telah memberi kesempatan kepada Yang Teramat Berhormat Penasehat Umom memerhatikan kerja2 penyelenggaraan yang di-jalankan oleh kaki-tangan Kerajaan yang terdiri dari pihak Kastam, Imigresen, Keselamatan dan Kesihatan terhadap semua gerakan orang2 yang keluar masuk antara Brunei dan Sarawak.

Yang Teramat Berhormat itu juga sempat meninjau kawasan perumahan yang di-sediakan bagi tempat tinggal pegawai2 yang bertugas di-mana 12 unit rumah, satu blok flat, sa-buah pondok Pulis dan sa-buah pejabat pemereksaan. Di-samping itu Yang Teramat Berhormat juga sempat berbual2 dan mendengar penerangan dari pegawai2 yang bertugas.

Turut mengiringi lawatan tersebut termasuklah Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibon Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz, Pengawal Kastam dan Bea; Yang Berhormat Awang Haji Zakaria bin Dato Maha Wangsa Haji Sulaiman, Pegawai Pentadbir Kanan Kerajaan; Dato Paduka Haji Abdullah bin Haji Mohd Jaafar, Pegawai Daerah Belait; Awang Haji Mohd. Ali bin Haji Mohd. Daud, Pengawal Imigresen dan Pendaftaran Kebangsaan Brunei; OCPD Belait, Dato Paduka Awang Mustapha bin Ahmad dan lain2 pegawai kanan Kerajaan.

## Perbarisan

BANDAR SERI BEGAWAN.—Perbarisan tamat latehan bagi 56 orang rekrut lelaki akan di-adakan di-Pusat Latehan Pulis, Jalan Muara pada hari Sabtu ini. Perbarisan tersebut akan bermula pada jam 7.45 pagi dan akan di-sertai oleh kira2 200 orang anggota dari pasukan itu.

Pesuruhjaya Buroh, Yang Amat Mulia Pengiran Indera Setia Diraja Sahibol Karib Pengiran Anak Idris ibni Al-Marhum Pengiran Maharaja Lela Sahibol Kahar Pengiran Muda Abdul Kahar akan memeriksa dan menerima tabek di-upacara tersebut.



Kelihatan Yang Teramat Berhormat Penasehat Umom Kebawah Duli Yang Maha Mulia, Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa ketika melawat keadaan perumahan pegawai2 dan kaki-tangan Pos Sungai Tujoh dengan di-iringi oleh Pegawai2 Kanan Kerajaan yang lain.

## Jenis2 makanan ini mengandongi bahan2 yang merbahaya

BANDAR SERI BEGAWAN.—Empat jenis makanan dalam tin telah didapati tidak selamat untuk di-makan.

Pengarah Perkhidmatan2 Perubatan dan Kesihatan mengumomkan bahawa makanan2 tersebut di-dapati

mengandongi bahan2 yang membahayakan.

Makanan2 tersebut ialah A 1 Mackerel in tomato sauce, yang mempunyai lambang Geisha dan di-perbuat oleh Nozaki and Company Limited, Tokyo, Japan.

Kari Kerang di-buat oleh Yeo Hiap Seng (M) Berhad, Petaling Jaya; Chabi Sauce, Chop Bunga dari Miri dan Pure Coffee Powder yang di-perbuat oleh Double Dragon Coffee Factory Singapura.

## SKIM PEMASARAN LADA SULAH

BANDAR SERI BEGAWAN.—Brunei di-jangka akan mengexpot kira2 enam tan lada puteh dan lada hitam ka-United Kingdom pada tahun ini.

Menurut kenyataan yang di-keluarkan oleh Jabatan Pertanian menyatakan ba-

hawa jumlah yang akan di-expot itu ia-lah hasil yang di-perolehi dari ladang2 penanaman2 lada sulah dan Pusat Latehan Pertanian Sinaut dalam tahun 1977 yang lalu.

Pada masa ini terdapat dua pihak yang terlibat sahara aktif dalam urusan pengedaran lada puteh dan lada hitam dari ladang2 lada sulah di-seluruh negeri ka-United Kingdom melalui C.C. Spruce UK Ltd.

Pertama ia-lah Sharikat2 Kerjasama yang tertentu di-kampong2 yang mempunyai tanggung jawab membeli hasil2 ladang, baik lada puteh mahu pun lada hitam, dengan harga \$3.00 sa-kati.

Kedua ia-lah Jabatan Pertanian Brunei, yang bertanggung jawab membeli balek hasil2 ladang dari kedai2 Sharikat Kerjasama tadi dengan harga \$3.30 sa-kati, dan kemudian menjualnya ka-wakil di-United Kingdom dengan harga kira2 \$4.00 sa-kati sa-lepas ia-nya di-bersekan dan di-

Lihat muka 12



KURSUS latehan bagi graduate2 yang baharu berkhidmat dengan Kerajaan Duli Yang Maha Mulia telah berakhir pada hari Sabtu lalu. Kursus sa-lama lima hari itu di-anjarkan oleh Yunit

Latehan Pejabat Perjawatan dan telah di-adakan di-Pusat Latehan di-Bandar Seri Begawan.

Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Y.B. Dato Setia

Awang Abdul Rahman bin Dato Setia Haji Mohd Taib; Pemangku Pengarah Perjawatan, Pengiran Dato Paduka Haji Abdul Rahman bin Pg. Haji Abdul Rahim; Pengarah

Kebajikan, Belia dan Sokan, Y.B. Pehin Jawatan Luar Pekerna Raja Dato Setia Awang Haji Hussain dan lain2 pegawai kanan Kerajaan telah hadir di-majlis penutup itu.



# Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR  
RUMAH  
KERAJAAN  
NEGERI  
BRUNEI

25HB JANUARI, 1978.

## JANGAN ABAIKAN KEMUDAHAN YANG DI-SEDIAKAN

KERAJAAN Kebawah Duli Yang Maha Mulia amat mengambil berat serta berusaha pada memperbaiki nasib dan penghidupan rakyat di-negeri ini dalam berbagai lapangan semesta2 untuk meningkatkan taraf hidup. Mithal-nya di-lapangan pertanian sa-lain memberikan bantuan baja, ternakan dan segala kemudahan kepada petani2; mereka juga di-beri peluang melalui sambil belajar ka-Pusat2 Pertanian di-negeri ini. Dengan lawatan itu adalah di-harapkan supaya para petani akan dapat mengambil chontoh tauladan dari kejayaan yang telah di-chapai. Dan lawatan sa-umpama itu adalah amat berfaedah di-lakukan terus menerus.

Di-lapangan pelajaran pula, Kerajaan telah membelanjakan berjuta2 ringgit dengan memberikan pelajaran dari sa-rendah2 hingga ka-setinggi2 sa-lagi yang termampu oleh anak2 kita. Mithal-nya menghantar para penuntut ka-seberang laut, mengadakan kelas2 dewasa — ada-lah di-hasratkan supaya rakyat di-negeri ini terutama kaum bumiputera akan dapat memperoleh ilmu pengetahuan sesuai dengan keadaan zaman sekarang ini.

Melalui pelbagai projek ranchangan kemajuan yang telah, sedang dan akan di-usahakan oleh Kerajaan itu, rakyat dan penduduk di-negeri ini, khususnya kaum bumiputera haruslah mengorak langkah mengambil bahagian dan jangan-lah kita hendak-nya sa-bagai tukang lihat, tukang salahkan atau tukang terima bersej sahaja — sekurang2-nya kita hendaklah bertengas serta berusaha dengan tidak putus2 di-samping sama2 mengekalkan keamanan dan ketenteraman yang telah wujud itu.

Menyadari hakikat ini, Yang Berhormat Dato Paduka Awang Haji Othman bin Bidin, ketika menyampaikan ucapan-nya dalam Dewan Majlis yang baru lalu, menyatakan harapan-nya supaya rakyat dan penduduk di-negeri ini haruslah memahami akan hasrat Kerajaan dan jangan-lah kita mengabaikan segala kemudahan2 yang telah di-dapati atau yang sedang di-nekmati; rakyat haruslah mengambil bahagian serta bekerjasama pada menjayakan-nya, jika rakyat achot tak achot, neschaya chita2 Kerajaan yang berkebaikan itu tidak akan dapat di-chapai!

Yang Berhormat Malai Haji Mashore bin Malai Haji Damit pula menekankan ia-itu supaya peluang2 yang baik yang telah di-churahkan oleh Kerajaan itu, tidak hanya akan menjadi kenangan dan impian kepada kita!

BUAT memulakan siri pertama dalam ruangan Dari Bilek Gerakan ini, mari kita mengenal kembali sa-bagai mengulang kaji terhadap negeri kira BRUNEI.

Brunei Darussalam ialah sa-buah negara yang bersultun. Dari sejak turun temurun, Kerajaan Brunei ada-lah di-terajukan oleh Sultan sa-bagai kepala negara dalam pemerintahan-nya. Negeri yang kini adalah dalam aman makmor serta rakyat-nya hidup dalam harmoni masing2, tahu akan tanggung-jawab-nya terhadap keselamatan negeri ini, dengan itu-lah negeri Brunei dengan senang sahaja menjalankan semua aspek pembangunannya yang berjalan dengan pesat-nya demi mengejar kemajuan negara dan zaman-nya.

Negeri Brunei yang luas-nya 2,226 batu persegi dan 100 batu panjang pantai-nya ini, telah mengorak langkah sa-tapak demi sa-tapak ikut sama berlari dan mengejar kemajuan zaman yang mana telah tahu pada diri negeri ini betapa perlu-nya meninggikan taraf dan identiti negara dan rakyat-nya.

Sa-bagai sa-buah negara kecil dengan hampir dua ratus ribu penduduk-nya, Brunei telah dapat ikut sama mencheborkan diri-nya ka-lambah pembangunan yang begitu pesat, apatah lagi negeri ini ada-lah kaya dengan hasil minyak-nya sudah tentu tidak ada rintangan untuk melangkah ka-arrah pembangunan yang pesat itu.

Dari beratus2 buah sekolah yang di-bena di-seluruh negeri ini dan begitu juga maktab2 serta sekolah2 pertukangan apatah lagi masa ini sa-buah bangunan universiti sedang di-kaji jika sesuai di-adakan, negeri ini juga telah menghantar penuntut2 ka-seberang laut untuk menuntut ilmu2 pengetahuan, maka-nya kita telah memiliki kaum2 intelek yang memegang taraju2 pemerintahan negara.

Negeri Brunei sa-bagai sa-buah negara kebajikan

yang di-pimpin oleh sa-orang Sultan yang berdaulat, telah mengambil inisiatif-nya yang kukuh terhadap kebajikan rakyat negeri ini sa-hingga tertubuhnya sa-buah Jabatan Kebajikan negeri bagi memberi kemudahan2 kepada rakyat dan penduduk negeri ini yang berkehendakan kebajikan itu. Lebih nyata lagi kebajikan yang amat besar di-negeri ini. Kerajaan Duli Yang Maha Mulia tidak mengenakan cukai pendapatan terhadap rakyat dan penduduk-nya. Dan rakyat serta penduduk di-negeri ini telah di-beri kebebasan meninggikan taraf hidup masing2.

Dari kebajikan2 yang telah di-sebutkan itu, negeri ini juga telah memberikan rawatan perubatan percuma kepada rakyat dan rawatan ini bukan hanya sa-takat di-rumah2 sakit dan di-klinik2 sahaja, bahkan hingga ka-kampung2 pedalaman di-mana perkhidmatan doktor terbang ditugaskan untuk merawat penduduk2 yang memerlukan rawatan perubatan. Sa-lain dari itu pesakit2 juga telah di-hantar ka-luar negeri untuk mendapatkan rawatan yang tertentu. Rakyat dan penduduk telah sedar apa yang Kerajaan buat untuk rakyat dan apatah pula rakyat akan buat kepada Kerajaan. Persoalan ini telah di-jawab sendiri oleh rakyat dan penduduk negeri ini dengan jiwa yang sedar ia-lah untuk mengekalkan keamanan, kemakmoran dan keselamatan negeri ini.

Sa-lain dari kebajikan2 yang telah di-sebutkan tadi, ada banyak lagi kebajikan dan usaha2 Kerajaan untuk melihat negara, bangsa serta rakyat negeri ini agar sa-laras hidup-nya dengan bangsa2 lain di-dunia. Ini tidak dapat kita nafikan dari apa yang kita lihat dan

rasai di-negeri ini di-bidang2 yang lain yang tidak payah di-sebutkan.

Negara ini maseh mengukuhkan persahabatan-nya dengan Great Britain yang mana bertanggung-jawab terhadap keselamatan luar negeri dan Kerajaan Duli Yang Maha Mulia ada-lah bertanggung-jawab penuh dan bebas menjalankan pentadbiran-nya di-dalam negeri, namun begitu, tiada nampak tanda2 bahawa Negeri Brunei terbelakangi kemajuan-nya atau tergugat pentadbiran serta kebebasan-nya demi menuju ka-arrah keharmonian negara, bangsa dan rakyat negeri ini. Sa-balek-nya kemajuan pesat telah tercapai.

Apatah lagi masa ini pegawai2 pentadbir di-jabatan2 negara boleh di-katakan keseluruhan-nya di-tadbirkan oleh anak2 negeri ini sendiri. Ini ada-lah satu pembangunan dan kemajuan yang pesat di-negeri ini dengan tidak sa-chara langsung mungkin tidak kita sedari, bahawa bahu anak2 negeri Brunei ini yang telah bertanggung-jawab memikul beban dalam apa jua chorak perkembangan serta kemajuan negara. Ini membuktikan bahawa negara kita di-tadbirkan oleh ka-pada kita yang benar bertanggung-jawabkan demi mengusai dan mempertahankan kedaulatan negara serta kerajaannya.

Dari sini dapat kita gambarkan bahawa Negeri Brunei ada-lah sa-buah negara ber-

daulat yang di-perentahkan oleh Sultan dari satu tangan ka-satu tangan yang mengepalai negara ini, telah membawa negeri ini menjejak kaki-nya sama2 menempoh kemajuan yang sa-tanding dengan negeri yang maju di-dunia.

Sistem kerajaan negeri Brunei ada-lah sistem berpegawai daerah, berpenghulu, bertetua kampung serta bertua rumah panjang dari sistem2 yang di-sebutkan itu tadi-lah tempat sandaran rakyat bagi mengadakan hal serta menyalurkan chadangan2 demi mengubah, mengusai, memperbaiki dan menyalurkan mana2 yang kurang menasabah di-menasabah yang mana Pegawai2 Daerah ada-lah lidah resmi kerajaan dan rakyat untuk menyalurkan apa2 hal kepada yang berkenaan, dengan tegas di-katakan Pegawai2 Daerah ada-lah hubungan dua hala ia-itu kerajaan dan rakyat, rakyat dan kerajaan.

Dari sistem yang tersebut itu tadi maka berjalan-lah segala hal itu kepada Majlis2 Mashuarat Diraja, Majlis Mashuarat Menteri2 dan Majlis Mashuarat Negeri. Sistem ini buat Negeri Brunei masa ini ada-lah sangat2 baik bagi menuju ka-arrah pembangunan dan kemajuan negara. Sa-lama tertubuhnya sistem seperti ini di-Brunei perkembangan pesat kemajuan negeri ini tidak dapat di-sangkal lagi bererti ialah sistem yang sesuai buat masa ini di-Brunei.

## Ahli2 J/K baru IKLAS

BANDAR SERI BEGAWAN — Persatuan Ikatan Lurong Sikuna — IKLAS — telah mengadakan mashuarat agong-nya yang ke-IX baru2 ini. Dalam mashuarat itu sa-buah jawatankuasa Tadbir yang baru bagi tahun 1978/9 telah di-bentuk seperti berikut:

Penasihat — Haji Samad bin Ibrahim, Yang Dipertua — Abd Latif bin Haji Ibrahim, Naib Yang Dipertua — Jubli bin Haji Duraman, Setiausaha Agong — Zaini bin Haji Duraman, Naib Setiausaha Agong — Abdullah bin Abdul Rahman, Pengerusi Tetap — Bahmin bin Hamdan, Naib Pengerusi Tetap — Muhammad bin Md Noor, Setia-

usaha Sosial — Daud bin Ibrahim.

Setiausaha Ugama — Hamidin bin Haji Bakar, Setiausaha Kesenian Kebudayaan — Latif bin Haji Md. Noor, Setiausaha Penerangan, Pelajaran — Sulaiman Haji Laki, Setiausaha Sokan — Ahmad bin Samad, Bendahari Kehormat — Abdul Rahman bin Mohammad, Penolong Bendahari Kehormat — Md Salleh bin Kayum, Pemereksa Kira2 — Tundak bin Jais dan Untong bin Haji Kadir.

Ahli2 Jawatankuasa Am — Ali Osman bin Haji Samad, Hasmah bte Haji Samad, Taha bin Md Salleh, Salleh bin Bakir, Rakawi bin Haji Laki, Untong bin Haji Kadir dan Adanan bin Abu Bakar.

SAPERTI biasa di-bawah ini di-chatetkan beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 yang di-dapati di-jual dengan harga yang lebih rendah di-kedai2 Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kepada orang ramai bahawa harga barang2 yang berikut di-bawah ini bermula bagi minggu 19hb Januari, 1978.

### BANDAR SERI BEGAWAN :

- BAWANG BESAR — 80 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut : —
  - Chong Hock & Son, No. 1A, Jalan McArthur, Bandar, Seri Begawan.
  - Leong Soon Huat, No. 1, Jalan McArthur, Bandar, Seri Begawan.
  - Lam Seng, No. 3, Jalan McArthur, Bandar, Seri Begawan.
  - Leong Huat, No. 57, Jalan Sultan, Bandar Seri Begawan.
  - Liong Yu Co., No. 58, Jalan Sultan, Bandar Seri Begawan.
  - Ming Thai & Co., No. 32, Jalan Sultan, Bandar, Seri Begawan.
- GARAM HALUS (Chap Phoneix) — 20 sen sa-bungkus boleh di-beli dari kedai2 berikut :
  - A. M. Mohammad Ali Maricar, No. 87, Jalan Chevalier, Bandar, Seri Begawan.
  - Leong Soon Huat, No. 1, Jalan McArthur, Bandar, Seri Begawan.
  - Ghee Guan

- No. 4, Jalan McArthur, Bandar, Seri Begawan.
- Hong Guan Koon Kee, No. 10, Jalan McArthur Bandar Seri Begawan
- Leong Huat, No. 57, Jalan Sultan, Bandar Seri Begawan.
- Liong Yu Co., No. 58, Jalan Sultan, Bandar Seri Begawan.
- Ming Thai & Co., No. 32, Jalan Sultan, Bandar, Seri Begawan.

- SAYOR KINCHAM — \$2.60 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut : —
  - Chop Nam Fung, No. 114, Bangunan Guru2 Melayu, Bandar Seri Begawan.
  - Liong Yu Co., No. 58, Jalan Sultan, Bandar Seri Begawan.

### KUALA BELAIT :

- BAWANG BESAR — 80 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut : —
  - Chiong Kee, No. 1-A, Jalan Pretty, Kuala Belait.
  - Sia Heng Hong, No. 31-B, Jalan Sungai, Kuala Belait.

- GARAM HALUS (Chap Phoneix) — 25 sen sa-bungkus boleh di-beli dari kedai2 berikut :
  - Yick Yuen, No. 3, Jalan Pretty, Kuala Belait.
- SAYOR KINCHAM — \$3.20 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut : —
  - Yick Yuen, No. 3, Jalan Pretty, Kuala Belait.
  - Fah Sen Company, No. 27, Jalan Pretty, Kuala Belait

### SERIA :

- BAWANG BESAR — 80 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut : —
  - Chin Siong Hin, No. 3, Jalan Sultan Omar Ali, Seria.
  - Chop Kun Mee, No. 6, Jalan Sultan Omar Ali, Seria.
  - Chop Yick Hoe, No. 7, Jalan Sultan Omar Ali, Seria.
  - Foo Hap Shing, No. 20, Jalan Sultan Omar Ali, Seria.

- Choo Heng Company, No. 30, Jalan Sultan Omar Ali, Seria.
  - Hudson Company, No. 31, Jalan Sultan Omar Ali, Seria.
  - Hui Guan, No. 48-B, Jalan Bunga Kuning, Seria.
  - Poh Shing, No. 65, Jalan Bunga Kenanga, Seria.
  - Wong Wah Seng Trading, No. 73, Jalan Bunga Kenanga, Seria.
- GARAM HALUS (Chap Phoneix) — 25 sen sa-bungkus boleh di-beli dari kedai2 berikut :
    - Chop Yick Hoe, No. 7, Jalan Sultan Omar Ali, Seria.
    - Saudara Malai, No. 43, Jalan Bunga Melor, Seria.
  - SAYOR KINCHAM — \$2.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut : —
    - Chop Yick Hoe, No. 7, Jalan Sultan Omar Ali, Seria.
    - Poh Shing, No. 65, Jalan Bunga Kenanga, Seria.

## Harga barang2 keperluan



## DARI DEWAN MAJLIS

# RANG UNDANG2 PERJALANAN UDARA 1977 DI-LULUSKAN

## Penjelasan Menteri Besar

**YANG** Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Setia Awang Haji Ali bin Ismail ingin tahu perbelanjaan pengangkutan film berjumlah \$200 ribu dalam tahun 1977 dan berkurangan pada tahun 1978.

Yang Amat Berhormat Menteri Besar menjelaskan, ini ada-lah atas kebijaksanaan Pengawal Radio dan Talivishen yang dapat menjimatkan perbelanjaan yang bersangkutan termasuklah half perhubungan dan lain2 perbelanjaan.

Menjelaskan kemuskilan lain yang telah di-timbulkan oleh ahli Yang Berhormat itu, Yang Amat Berhormat menyatakan Kerajaan juga berharap seperti yang di-harapkan untuk dapat memenuhi keperluan rakyat dan penduduk negeri ini, bukan sahaja dari segi kakitangan yang di-sediakan, malah juga penambahan ka-atas alat2 kelengkapan.



Y.B. Pehin O.K. Seri Setia Haji Ali bin Ismail

Yang Berhormat Pehin O.K. Seri Setia pula ingin tahu apa-kah rancangan2 yang akan di-jalankan oleh pihak RTB hingga memakam peruntukan sa-banyak \$1½ juta, jika di-bandingkan dengan peruntukan tahun lepas hanya \$1 juta.

Yang Amat Berhormat Menteri Besar menjelaskan peruntukan sa-banyak itu ada-lah bagi memberikan kemudahan dalam menyelenggarakan kerja2 rancangan tempatan. Lebih 50 peratus ada-lah di-anggarkan untuk rancangan2 tempatan seperti Adat Istiadat dan lain2 lagi.

Menyatakan sokongan-nya terhadap Rang Undang2 Pampasan Pekerja (Pindaan) 1977, Yang Berhormat Pehin O.K. Seri Setia mensifatkan undang2 itu ada-lah untuk kebaikan pihak pekerja dan majikan.

"Sa-tiap pindaan2 yang ter-chater di-dalam rang undang2 tersebut supaya tidak akan di-salah gunakan", jelas-nya.

MAJLIS Mashuarat Negeri dalam permashuaratan-nya musim ke-15 yang baru lalu itu telah meluluskan 'Rang Undang2 Perjalanan Udara', 1977, yang telah di-kemukakan oleh Peguam Negara Brunei, Yang Berhormat Pengiran Bahrin bin Pengiran Haji Abas.

Menurut Yang Berhormat Peguam Negara itu bahawa Negeri Brunei sekarang ini sedang memainkan peranan yang penting dalam penerbangan awam di-Asia Tenggara. Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei, telah di-buka dengan rasmi-nya oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, pada 18hb Julai, 1974; Penerbangan Diraja Brunei (RBA) telah memulakan perkhidmatan-nya pada 14hb Mei, 1975 dan Kawasan Atoran2 Khas bagi maksud2 kawalan lalu-lintas udara telah di-tubuhkan pada 7hb Oktober, 1976 yang lalu.

Kegiatan2 penerbangan awam, tambah-nya lagi, ada-lah bersifat antarabangsa, dan ia-nya di-kuasai oleh konbensen2 dan kelaziman2 yang telah di-akui pada 'am-nya.

Meskipun kedua2 Lapangan Terbang Antarabangsa dan Penerbangan Diraja Brunei sebenar-nya berjalan menurut standard antarabangsa, maka ada-lah di-kehendaki supaya standard itu di-berikan kuat-kuasa undang2 dalam negeri ini, jelas-nya.

Menurut huraian pene-

rangan dalam Rang Undang2 Perjalanan Udara, 1977 itu menyatakan konbensen2 Antarabangsa telah pun di-putuskan mengenai jenayah2 yang di-lakukan dalam pesawat terbang yang sedang dalam perjalanan, perampasan dan jenayah2 lain yang melibatkan kerosakan kepada pesawat terbang atau membahayakan keselamatan-nya. Ada-lah di-kehendaki supaya konbensen2 itu di-berikan kuat-kuasa undang2 dalam negeri ini.

Undang2 tersebut yang telah di-luluskan itu ada-lah akan memansuhkan Undang2 Perjalanan lalu-lintas Udara tahun 1954. Undang2 itu juga membolehkan Menteri Besar membuat peratoran2 yang tidak berlawanan dengan sharat2 sebarang perjanjian atau persetujuan antarabangsa yang boleh di-pakai di-negeri ini ia-itu:

a. Menubuhkan dan memelihara tempat2, mesin2 dan perkhidmatan2 bagi maksud2 perjalanan udara;

b. Menentukan langkah2 yang akan di-ambil ber-thabit dengan pesawat terbang atau orang atau barang2 di-dalam-nya yang tiba di-mana2 tempat atau bertolak dari mana2 tempat di-negeri ini atau yang terbang di-dalam negeri ini atau

c. 'Am-nya bagi meng-ator perjalanan udara.

Dalam undang2 tersebut juga dengan kebenaran Menteri Besar maka Penga-

rah Penerbangan Awam boleh, berthabit dengan mana2 lapangan terbang yang di-uruskan atau di-lesen-kan-nya, membuat undang2 kecil bagi mengator penggunaan atau penyelenggaraan lapangan terbang dan kelakuan semua orang semasa berada di-dalam lapangan terbang.



Y.B. Pengiran Bahrin bin Pengiran Haji Abas.

## Rang Undang2 Perjalanan Udara 1977 elakkan perkara2 yg. tidak di-ingini

**YANG** Berhormat Dato Paduka Awang Haji Othman bin Bidin ketika menyokong Rang Undang2 Perjalanan Udara, 1977 itu sambil menyatakan undang2 tersebut bagi meng-



Y.B. Dato Paduka Haji Othman bin Bidin

elakkan perkara2 yang tidak di-ingini terutama memandangkan kepada bahaya penerbangan dewasa ini.

Yang Berhormat itu berharap kepada pihak yang bertanggung-jawab Lapangan Terbang Antarabangsa

kita akan menguat-kuasakan undang2 itu terutama kepada penumpang2 yang pergi dan yang datang dari luar negeri.

"Semoga negeri kita dan penumpang2 yang menggunakan pesawat terbang kita itu di-jauhkan dari perkara2 yang tidak di-ingini — kerana negeri kita ini bukan menampung masalah politik orang lain," tambah-nya.

Menyokong Rang Undang2 Peruntukan tahun 1978 yang telah di-bentangkan oleh Pegawai Kewangan Negara, Yang Berhormat Pehin O.K. Khazanah Negara Laila Diraja Dato John Lee, Yang Berhormat Dato Paduka Haji Othman mengharapakan penyertaan Kerajaan dalam LNG dan Shell Marketing yang menggalakkan itu supaya pegawai2 Kanan Kerajaan akan dapat menyertai pen-

tadbiran di-kedua2 sharikat tersebut, supaya akan dapat mempelajari sa-jauh mana perjalanan sharikat2 itu.

Dalam perkembangan pertanian, Yang Berhormat itu telah memuji usaha2 yang telah di-jalankan oleh Jabatan Pertanian, kerana menurut beliau, banyak perhubungan telah di-usahakan dalam bidang itu, khusus-nya bagi memperbaiki lagi mutu dan hasil pertanian dan ternakan di-negeri ini. Tetapi Yang Berhormat itu berasa kesal kerana raayat dan bumiputera di-negeri ini tidak mengambil berat terhadap hasil2 dari pengkajian itu.

Menyentuh dengan usaha tanaman getah di-negeri ini, Yang Berhormat Dato Paduka Haji Othman men-shorkan supaya pihak berkenaan berusaha untuk mencari ikhtiar bagaimana penanaman getah di-negeri ini dapat di-hidupkan semula, kerana pada pandangan beliau, penanaman getah sekarang ini telah tidak di-usahakan oleh orang2 kampung sa-bagai sumber pendapatan.

"Pada masa dahulu, getah ada-lah menjadi sumber pendapatan yang baik bagi raayat negeri ini dan merupakan hasil chukai Kerajaan yang lumayan. Memandang kepada la-dang2 getah yang terbiar itu, kalau ia-nya tidak dapat di-usahakan semula; sekurang2-nya ia-nya akan dapat di-tanam dengan lain2 tanaman seperti pokok buah2an atau padi dan sa-bagai-nya yang boleh mendatangkan hasil kepada penduduk2 negeri ini", ujar-nya.

## ...menjaga keselamatan jiwa dan harta-benda

**YANG** Berhormat Malai Haji Mashore bin Malai Haji Damit ketika menyekutukan diri menyokong Rang Undang2 Perjalanan Udara, 1977 yang telah di-kemukakan oleh Yang Berhormat Peguam Negara itu pula menyatakan yang undang2 tersebut ada-lah suatu langkah yang amat bijaksana Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia pada menjaga keselamatan jiwa dan harta-benda.

"Memandang kepada keadaan dunia begitu sedeh dan menyayat hati dalam perampasan udara dan masalah penerbangan yang berthabit dengan-nya, dan jangan sesudah terhentok baharu terngadah, dan hendak-lah kita berhati2 dan waspada kerana masa-nya belum terlewati atau terlambat bagi kita berusaha pada mengelakkan bahaya2

yang tidak di-ingini itu," kata-nya.

Menyokong Rang Undang2 Kumpulan Wang Yang Di-Satukan; Yang Berhormat itu berkata dengan hasil kebijaksanaan Kerajaan, raayat dan penduduk di-negeri ini telah



Y.B. Malai Haji Mashore bin Malai Haji Damit

pun menikmati kemakmuran dan kesenangan yang telah di-ranchangkan dari sa-tahun ka-setahun.

Kerajaan, jelas Yang Berhormat itu lagi, sudah dan memang tidak teragak2 untuk menchurahkan perbelanjaan yang begitu besar, umpama-nya dalam bidang pelajaran; menun-jukkan satu sikap Kerajaan yang tidak ingin mengabaikan raayat dan penduduk negeri ini, malah ia-nya merupakan satu usaha untuk memberikan pelajaran sa-chukop-nya supaya raayat dan penduduk terutama

kaum bumiputera di-negeri ini akan mempunyai pendidikan dan pelajaran yang sempurna dan setinggi2-nya.

Menyentuh mengenai pertanian dan perikanan di-negeri ini, menurut Yang Berhormat usaha2 ka-arrah ini sedang di-usahakan dan menampakkan satu kejayaan; bagaimana pun ka-nya, satu rangka kerja yang benar2 dapat menjangkau hasil yang baik buat masa depan akan dapat di-usahakan terus menerus.

## Untok kepentingan raayat

**YANG** Berhormat Awg Chong Seng Toh penoh yakin dan percaya bahawa hasrat Kerajaan Kebawah DYMM, pada melancarkan projek2 tertentu itu, ada-lah semata2 untuk kepentingan raayat serta isi di-dalam-nya.

Yang Berhormat itu juga

menyatakan sukachita-nya di-atas projek2 seperti skim pinjaman untuk peniaga2 kecil dan sederhana, pembeanaan bangunan2 perumahan dan sa-umpama-nya; kerana semua-nya itu ada-lah sa-bagai satu kejayaan dalam mempelbagai-kan perkembangan2 dalam negeri, sambil berdo'a mudah2an

projek2 itu akan beroleh kejayaan jua.

Ini telah di-nyatakan oleh Yang Berhormat itu dalam Dewan Majlis, ketika membahaskan titah Kebawah DYMM sewaktu merasmikan sidang permashuaratan ke-15, Majlis Mashuarat Negeri yang baru lalu.

# MORE BEEF EXPECTED

**BANDAR SERI BEGAWAN.**— More beef is expected soon following the relaxation of the ban on the import of cattle from certain parts of Australia.

The ban was imposed several weeks ago after a cattle disease

known as 'blue tongue' was discovered.

But the Australian authorities have advised that the disease is not as widespread as had been feared and as a result cattle from Western Australia and New South Wales can now be imported without restriction.

Cattle from South Australia and South Queensland will also be accepted if checked and certified by a vet as being safe before leaving Australia.

However, the ban is still in force on the import of cattle from Northern Queensland and the Northern Territories.

## DOG LICENCES

**KUALA BELAIT.**— Dog licences for the year 1978 can now be obtained at the Offices of the Municipal Board, Kuala Belait and Seria, during normal office working hours, but not later than 2.30 p.m.

Licence fees are \$3.00 for a dog and \$5.00 for a bitch.

All dogs, licensed for the year 1978, should have collars together with the licence tags secured round their necks.

Any dog or bitch that is found without such identification after March 9 will be destroyed.

## UNSAFE TO EAT

**BANDAR SERI BEGAWAN.**—The Medical and Health Department has announced that the following foods contain a prohibited additive and are therefore unsafe to eat.

There are A-One Mackerel in tomato sauce, Geisha Brand, made in Japan; Kari Kerang made by Yeo Hiap Seng in Selangor; Chabi Sauce made by Chop Bunga in Miri; and Pura Coffee Powder made by the Double Dragon Coffee Factory in Singapore.



Members of the Sarawak Islamic Religious Organisation performing at the Youth Centre in Bandar Seri Begawan.

They are among a group of sixty who were on a two-day goodwill visit to the State last week.

The group was led by the Sarawak Assistant Minister of

Culture and Youth, Abang Ahmad Urai Dato Hakim Haji Mohiddin.

# TOWARDS SELF-SUFFICIENCY IN ESSENTIAL FOODSTUFFS

THE Estimates of Revenue and Expenditure for 1978 which were laid on the table as Paper No. 1 at this Session contain the details of the make-up of the anticipated Development Expenditure of \$208 million. By reference to these Estimates, Honourable Members will also be able to see the general pattern of expenditure and the way in which the present five-year plan is being implemented. Significant progress has been made towards the completion of the various projects.

The Sinaut Agricultural

Training Centre has been completed and the first batch of young farmers graduated this year. The scheme for increased livestock production is well under way as also is that for Drainage and Irrigation of large areas for the growing of rice. It is intended to make the State much less dependent on imports of essential foodstuffs.

In the Fisheries Department, emphasis is given to the development of marine resources. The arrival of a survey vessel will enable the potential of the State's

THE following is the last part of the budget speech delivered to the 15th session of the Legislative Council meeting by the Hon'ble State Financial Officer Pehin Orang Kaya Khazanah Laila Diraja Dato Laila Utama Awang John Lee.

fishing grounds to be calculated with the intention of increasing this important food supply and providing the fishermen with a more stable and well-ordered livelihood.

Capital works on schools are going ahead with approximately \$23 million having been spent this year and \$25 million being provided in 1978. Many new Primary schools have been built and it is anticipated that the Sixth Form Centre will be completed next year. The building of the Teachers Training College is also well in hand.

There is an ever-increasing demand for additional roads and for the improvement of those already in use. Honourable Members will see that over \$22 million is being provided next year for the provision of link roads, the upgrading of existing roads and the building of a new trunk road from Muara to Tutong.

## SOPHISTICATED

We are now reaping the benefit from the building of the International Airport. It has been designed to handle any aircraft in current production. Improvements are still necessary however including hangarage, the building of a taxiway and the installation of a sophisticated radar system.

The sea-port at Muara is in full operation and handling greater traffic than was ever envisaged. Work is still required however on the approach channel and on the shore protection arrangements. Two godowns

just outside the Port area are substantially completed and these will provide about 9,000 square feet of floor space for private importers.

There is a need for increased electricity supplies. The network is growing and existing consumers demand more power because of the expanding use of air-conditioning and the proliferation of electrical household equipment and gadgetry. New turbines at Gadong were commissioned during the year and these will enable immediate demands to be met and also the extension of supplies to rural areas.

## SATELLITE

The telephone service throughout the State was improved during the year by the introduction of Subscriber Trunk Dialling. New exchanges are being built and equipment installed to increase the number of lines available. External telecommunications will also be improved when the Earth Satellite Station at Telisai is completed.

New additional studios for the Television Service are under construction and will provide for the Education Service which is to be introduced. Radio Transmitters of higher power were brought into use during the year and a FM Stereo broadcast was also commissioned.

The earthworks for the new hospital at Kiulap have been completed and the foundation work for the main ward blocks is in progress. The provision of a modern building will enhance this most important

social service.

The projects for the housing of Government officers have progressed well during the year with the building of houses and flats in all districts. Some \$15 million is being provided for a continuation of the schemes next year.

The Bangar Water scheme was completed during the year and the supply was connected in August. Stage II of the Sungai Tutong Scheme is well advanced and will increase the capacity to 16 million gallons per day.

Many new public buildings are being provided including Government Offices, a High Court and State Archives. Work on the National Stadium has commenced and tenders for superstructure for the grandstand will be called early next year. A multi-storey car park has been planned to relieve the present congestion in Bandar Seri Begawan. Dewan Raya in Tutong Town and Bangar are at the design stage.

New mosques and Religious Primary schools are to be built in a number of places and the Mohammed Bolkiah Mosque at Jalan Muara is almost completed. A Religious Affairs Office is to be erected at Banagr.

I hope Sir, that this brief outline will have given Honourable Members an indication of the aims of Government and the way in which these are being implemented for the good of the public. It is said that Finance is the hand-maiden of Economic Development and we are indeed fortunate to be able to provide that finance without recourse to borrowing or the levying of additional taxes on the people. As the custodians of the present wealth we bear a heavy responsibility, not only to those to whom we are answerable today but also to those who come after us. I think that the Government of His Highness The Sultan and Yang Di-Pertuan can justifiably be proud of the achievements of the last decade and I trust that we will be able to look back on our deliberations and decisions of this day with similar pride and no misgivings.

I should therefore like to move Sir, that the Bill entitled "An Enactment to apply a sum out of the Consolidated Fund for the service of the year 1978 and to apply the said sum for certain purposes may be read a second time.



# Women farmers visit station

**BIRAU.**—A group of twenty-seven women farmers from Kampong Lamunin in the Tutong District last Tuesday visited the nearby Agricultural Station here to familiarise themselves with modern methods of farming.

The group was led by the

Mukim Lamunin Agricultural Extension Officer Awang Othman bin Abdul Ghani.

On hand to receive them at the station was the Manager Awang Talip bin Meramit.

Awang Talip took the visitors around the station

to see among other things the paddy field, coconut grove, banana plantation, the various fruit orchards and vegetable farm.

Awang Talip is seen in this Agriculture Department picture explaining to the ladies ways of looking after a durian tree.

# MENCHARI REZEKI YANG HALAL

ADA pun tangan2 yang bekerja itu atau tegasnya seluroh anggota yang di-gerakkan kerana menchari rezeki yang halal, ada-lah di-beri pahalanya serta keberkatan oleh Allah s.w.t. Sa-tiap anggota yang di-gerakkan kerana tujuan2 pekerjaan ada-lah bermaana pembangunan: mem-

bangun dan menegakkan kehidupan, samada kehidupan dalam rumah-tangga yang ber-kisar pada diri sendiri dan keluarga, mau pun kehidupan masyarakat untuk kemakmoran dan kehormatan bangsa dan tanah ayer.

Kita tidak-lah perlu menchari mithalan yang jauh2, kita ambil yang dekat dan mudah sahaja, ia-itu petani2 dan peladang, mereka itu dengan membalek2-kan lapisan bumi, kita

dapat mengechap nekmat buah2an dan biji2-an yang menjadi makan asasi kita. Dengan tenaga buroh kita mendapat kemudahan menggunakan jalan-raya2 dengan sebaik2-nya. Begitu juga dengan tenaga pekerja2 bangunan, kita dapat melihat bangunan2 yang indah2 dan moden, dan lain2 lagi sangat banyak untuk di-buat chontoh. Pendeknya, di-tangan peng-usaha2 dan pekerja2-lah terletak-nya kema-juan dan kekuatan sa-suatu bangsa dan ne-

gara itu.

Sa-tiap orang ber-usaha dan bekerja, dari pekerjaan yang sa-ringan2-nya hingga-lah kapada pekerjaan yang seberat2-nya, jika ia di-buat dengan ber-sungguh2 serta ikhlas lagi amanah, patut-lah di-beri sanjongan dan penghormatan. Sebab titik peloh orang2 yang berusaha dan bekerja itu ada-lah tinggi ni-lai-nya, tidak kira ia siapa; buroh, peladang atau petani, nelayan, guru atau pegawai ke-rajaan;

Pada suatu hari Saidina Ali bin Abi Talib telah pergi ka-sebuah desa di-Madinah untuk menchari pekerjaan bagi nafkah diri dan keluarga-nya. Di-desa

tersebut dia telah ber-temu dengan sa-orang perempuan tua dan dari perempuan tersebut-lah Saidina Ali menda-pat upah mengangkat ayer. Tiap2 sa-buah baldi ayer, upah-nya ia-lah sa-biji buah tamar. Sa-hingga-lah sampai sembilan baldi dengan upah-nya sem-bilan biji buah tamar pula. Manakala Ba-ginda Rasulullah s.a.w. mendapat tahu perihal Saidina Ali membuat pekerjaan yang demi-kian itu. Baginda pun segera menemui-nya se-raja menjabat tangan Saidina Ali dengan ucapan selamat dan berkat, dan Baginda sendiri juga turut ma-kan buah tamar terse-but sa-bagai menanda-

kan penghormatan Ba-ginda yang amat tinggi terhadap sesuatu usaha yang baik dan halal, walau bagaimana pun kechil-nya.

Demikian-lah ugama Islam memberikan chontoh yang amat baik lagi indah dalam perkara menjalankan usaha2 dan pekerjaan itu. Kita tidak harus berlengah2 menunggu kerja2 yang senang sa-haja, atau memilih — memilih pekerjaan yang ringan dan baik, sebab sifat berlengah2 dan memilih2 itu menghidupkan peng-anggoran, dan peng-anggoran itu pula bia-sa-nya tidak baik, boleh membawa rosak iktikad dan malapetaka dalam negeri dan masyarakat.

## KHUTBAH JUMAAT



Rombongan anggota Badan Nahdhatul Islam Bersatu (BINA), Sarawak yang baru2 ini melakukan lawatan singkat ka-negeri ini telah juga sempat melawat Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei. Kelihatan dalam gambar di-atas rombongan tersebut sedang mendengar tak-limat dalam kunjongan mereka pada 17hb Januari ka-Jabatan berkenaan. (Gambar JHEU).



KELIHATAN dalam gambar, majlis pengIslaman bagi Awang Mohd. Yusof bin Abdullah di-hadapan YDM Pehin OKIL (Begawan Mudim) Dato Seri Utama Haji Ismail bertempat di-rumah Ketua Kampong Bunut, Awang Mohd. Salleh bin Mudim Abdul Latif (Gambar JHEU).

## 218 Memelok Ugama Islam sepanjang 1977

SA-RAMAI tiga orang lagi saudara baru termasuk dua orang perempuan adek ber-adek telah melangsungkan majlis pengIslaman mereka di-hadapan Yang Dimulia-kan Pehin Orang Kaya In-dera Laila (Begawan Mu-dim) Dato Seri Utama Haji Ismail bin Matserudin awal bulan ini.

Majlis pengIslaman me-reka itu telah di-adakan di-rumah Awang Md Yusof

bin Haji Malim di-Kam-pong Pancha Delima pada 12hb Januari lalu bilamana Mumin bin Labi berumur 21 tahun telah mula di-kenali dengan nama baru-nya Mumin bin Abdullah, Jumlah bte Lian, 22 tahun telah memilih nama Islam-nya dengan panggilan Ja-milah bte Abdullah dan adek-nya Aloha juga kini di-kenali sa-bagai Nooreir-ni bte Abdullah. Ketiga2 mereka ada-lah berasal dari

Kampong Kuala Ungar, Tutong.

Terdahulu dari itu pada akhir bulan Disember ta-hun lalu dua orang saudara baru telah juga memelok Ugama Islam ia-itu Seman anak Nunong yang kini di-kenali sa-bagai Awang Mohd. Wasli bin Abdullah dengan melafazkan ikrar di-hadapan Awang Ahmad bin Abdul Razak sa-orang Pe-gawai Bahagian Penerang-an dan Tabligh, Jabatan

Hal Ehwal Ugama, Brunei. Manakala Enting anak Seli pula telah memilih nama Islam-nya sa-bagai Awang Mohd. Yusof bin Abdullah di-hadapan Yang Dimulia-kan Pehin OKIL (Begawan Mudim) Dato Seri Utama Haji Ismail.

Dengan itu ada-lah di-fahamkan dari Jabatan Hal Ehwal Ugama Brunei sa-ramai 218 orang saudara2 baru telah memelok Ugama Islam di-sepanjang tahun 1977.

Antara-nya 95 orang ter-masok tiga orang kanak2 telah memelok Ugama Is-lam di-Daerah Brunei dan Muara; 45 orang termasuk 13 orang kanak2 memelok Ugama Islami di-Daerah Tutong; di-Daerah Tem-burong ia-lah sa-ramai 36 orang termasuk 18 orang kanak2 dan di-Daerah Be-lait ia-lah sa-ramai 44 orang termasuk empat orang kanak2.

## Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei/Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 25hb Januari, 1978, hingga ka-hari Selasa 31hb Januari, 1978 ada-lah saperti di-bawah ini: —

| Hari     | Bulan | Dzuhur | Asar | Magrib | Isha | Imsak | Suboh | Matahari Terbit |
|----------|-------|--------|------|--------|------|-------|-------|-----------------|
| 25hb Jan |       | 12.37  | 3.58 | 6.34   | 7.46 | 5.06  | 5.20  | 6.35            |
| 26hb Jan |       | 12.39  | 3.59 | 6.36   | 7.47 | 5.07  | 5.21  | 6.36            |
| 27hb Jan |       | 12.39  | 3.59 | 6.36   | 7.47 | 5.07  | 5.21  | 6.36            |
| 28hb Jan |       | 12.39  | 3.59 | 6.36   | 7.47 | 5.07  | 5.21  | 6.36            |
| 29hb Jan |       | 12.39  | 3.59 | 6.36   | 7.47 | 5.07  | 5.21  | 6.36            |
| 30hb Jan |       | 12.39  | 3.59 | 6.36   | 7.47 | 5.07  | 5.21  | 6.36            |
| 31hb Jan |       | 12.39  | 3.59 | 6.36   | 7.47 | 5.07  | 5.21  | 6.36            |

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluroh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.



Mumin



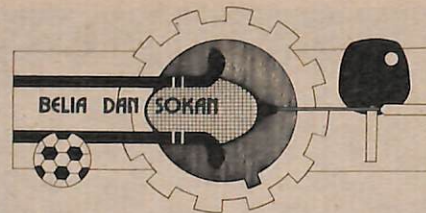
Jamilah



Nooreirni



# LAWATAN MUHIBBAH NAHDHATUL ISLAM SAMBIL BERDAKWAH



BANDAR SERI BEGAWAN.—Sa-ramai lebih 60 orang rombongan dari Badan Nahdhatul Islam Bersatu Sarawak, yang diketuai oleh Yang Berhormat Abang Haji Ahmad Urai bin Dato Hakim, telah mengadakan lawatan muhibbah ka-sini pada Isnin lepas.

Rombongan tersebut telah mengadakan pertunjo-

kan di-Pusat Belia dengan mempersembahkan nashid, seni mempertahankan diri dan lawak jenaka. Pada keseluruhan persembahan pada malam itu berkisar di-sekitar Dakwah Islamiah.

Sa-masa berada di-sini rombongan tersebut juga telah sempat mengada-

kan lawatan ka-Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan, sa-belum meneruskan lawatan mereka ka-Miri, sambil berdakwah.

Gambar2 menunjukkan para hadirin sedang asheh melihat persembahan seni mempertahankan diri dan musik di-perbuat daripada buloh yang dipersembahkan oleh Badan Nahdhatul Islam Bersatu Sarawak (BINA).



## Jawatankuasa Persatuan Penuntut2 di-United Kingdom

LONDON. — Mashuarat Agong Tahunan Persatuan Penuntut2 Brunei di-United Kingdom telah diadakan di-Rumah Brunei di-sini pada 23hb Disember, 1977 yang lalu dan telah melantik Ahli2 Jawatankuasa bagi tahun 1977/1978 seperti berikut:—

Yang Dipertua, Mohd. Zaini Haji Omar; Naib Yang Dipertua, Saifun Awang Besar; Naib Yang Dipertua (Wanita), Dk Zabaidah Pengiran Kemaluddin; Setia Usaha Agong, Ak Zaini Pg Haji Kamaluddin; Penolong Setia Usaha Agong, Irene Cheong; S.U. Kewangan, Shahrir Haji Mohsin; Penolong Setia Usaha Kewangan, David Leong; Setia Usaha Kebajikan, Jamal Kahar; Penolong Setia Usaha Kebajikan, Md. Zin Md. Salleh.

Setia Usaha Penerangan, Haji Azahari bin Pehin O.K. Digadong Seri Lela Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Taha; Peno-

long Setia Usaha Penerangan, Mat Zahri Yusof; Setia Usaha Sosial, Ak Hashim bin Pengiran Setia Raja Pengiran Jaya; Penolong Setia Usaha Sosial, Dk Rokiah binte Pengiran Penggawa Laila Bentara Istiadat Diraja Dalam Istana Pengiran Haji Mokhtar Puteh; Setia Usaha Sokan, Amir Salleh.

Setia Usaha Kebajikan Ugama, Hazair Haji Abdullah; Penolong Setia Usaha Kebajikan Ugama, Jaidin Kahar; Setia Usaha Kebajikan Urusan Perniagaan, Abu Bakar Md Tahir; Penolong Setia Usaha Kebajikan Urusan Perniagaan, Mary Bong; Pemereksa Kira2, Aspar Abu Bakar; Ahli2 Jawatankuasa: Dk Halimah binte Pengiran Penggawa Laila Bentara Istiadat Diraja Dalam Istana Pengiran Haji Mokhtar Puteh dan Hayati binte Pehin O.K. Laila Wangsa Dato Paduka Awg Mohd. Salleh.

### KAN-HAL KITANI...

\* Turut kita lumba basikal, 'Ngah ?  
† Bila 'Wang ?  
\* Inda lagi batah !  
† Inda batah, bila ?  
\* 29hb Januari ani !  
† Bah, jaga keselamatan saja !!!

## Ragbi dari New Zealand

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-rombongan lebih dari 30 orang ahli Ragbi dari New Zealand termasuk tujuh orang pelatoh yang diketuai oleh Major Morgan kini berada di-Brunei. Mereka tiba di-negeri ini dari Singapura pada minggu lalu.

Sa-masa di-sini mereka itu mengadakan beberapa perlawanan ragbi sa-chara persahabatan dengan pasukan2 tempatan dari Bandar Seri Begawan dan Seria.

Ini ada-lah lawatan mereka pertama kali ka-Brunei. Rombongan tersebut di-jadualkan meninggalkan Brunei pada hari Selasa.

## Kalendar sokan dan olahraga bahagian pendidekan jasmani

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kalendar Sokan dan Olahraga Jabatan Pelajaran, Bahagian Pendidekan Jasmani bagi bulan Februari depan ada-lah seperti berikut:—

1. Penutup Pendaftaran Perlawanan Rentas Desa Sekolah2 Rendah, Menengah Bawah dan Menengah Atas hari Sabtu 4hb Februari, 1978 jam 4.00 petang.
2. Penutup Pendaftaran Perlawanan Bolasepak Kumpulan 'C' Menengah Bawah dan Menengah Atas hari Sabtu 4hb Februari, 1978 jam 4.00 petang.
3. Penutup Pendaftaran Perlawanan Bolasepak Sekolah2 Rendah hari Sabtu 4hb Februari, 1978 jam 4.00 petang.
4. Penutup Pendaftaran Perlawanan Bolasepak Kumpulan A dan B Sekolah Menengah Bawah hari Sabtu 11hb Februari, 1978 jam 4.00 petang.
5. Pendaftaran Kursus Permulaan Jurulatih Bolasepak pada hari Ahad 19hb Februari, 1978 jam 4.30 petang bertempat di-Sekolah Pertukangan Bangunan Saiful Rizal, Jalan Muara.
6. Perlawanan Rentas Desa Sekolah2 Rendah Tutong II pada hari Isnin 20hb Februari, 1978 jam 1.30 petang bertempat di-Sekolah Melayu Lubok Pulau.
7. Perlawanan Rentas Desa Sekolah2 Rendah Belait pada hari Selasa 21hb Februari, 1978 jam 1.30 petang bertempat di-Sekolah Melayu Muhammad Alam, Seria.
8. Perlawanan Rentas Desa Sekolah2 Rendah Brunei I pada hari Khamis 23hb Februari, 1978 jam 1.30 petang bertempat di-Padang SMJA, Bandar Seri Begawan.
9. Perlawanan Rentas Desa Sekolah2 Rendah Brunei III pada hari Sabtu 25hb Februari, 1978 jam 1.30 petang bertempat di-Sekolah Melayu OKBI, Subok.
10. Penutup Pendaftaran Perlawanan Bola Jaring Sekolah2 Menengah Atas dan Menengah Bawah jam 4.30 petang.
11. Perlawanan Rentas Desa Sekolah2 Rendah dan Menengah Bawah Tutong I pada hari Isnin 27hb Februari, 1978 bertempat di-SM., Lamunin.
12. Pemilihan Pemain2 Bolasepak Umur 18 tahun ka-bawah peringkat daerah2.

### KURSUS URUSAN RUMAH-TANGGA PERTIWI

KAMPONG LURONG DALAM.—Persatuan Kampong Ayer telah mengadakan Pelajaran Urusan Rumah Tangga menerusi Jabatan Pelajaran.

Kelas yang di-adakan di-sebelah pagi di-ajar oleh Dayang Hajjah binte Haji Md. Sanif sementara di-sebelah petang oleh Dayang Halimah binte Haji Ashari.

Setia Usaha Pertiwi, Kampong Ayer, Dayang Maimunah bte Haji Salleh dalam kenyataan-nya kepada Pelita Brunei minggu ini mengharap-kan kepada penduduk2 di-sekitar Kampong itu yang ingin memasuki kelas tersebut boleh berhubung dengan-nya pada bila2 masa bagi mendapatkan penerangan2.

Kata-nya, Pelajaran Urusan Rumah Tangga itu di-tubuhkan ada-lah semata2 menyambutan rancangan usaha2 Kerajaan pada meninggikan taraf hidup rakyat dalam bidang ilmu pengetahuan khusus-nya bagi Pelajaran Dewasa Bahagian Urusan Rumah Tangga yang telah di-anjorkan oleh Jabatan Pelajaran.

Kelas tersebut di-adakan di-rumah Penghulu Mukim Burong Pinggai, Awang Haji Abu Bakar bin Hashim, sejak 13hb Januari lalu.

SIARAN BAHAGIAN MELAYU RADIO BRUNEI DI-PANCHARKAN MELALUI GELOMBANG2 SEDERHANA 517, 335 DAN 447 METER, SERTA GELOMBANG PENDEK 61 METER. SIARAN INI JUGA BOLEH DI-KUTIKI MELALUI PERKHIDMATAN FM STEREO 92.3 MEGA-HERTZ BAGI DAERAH BRUNEI/MUARA DAN TEMBURONG SERTA 93.8 MEGA-HERTZ BAGI DAERAH2 TUTONG, SERIA DAN KUALA BELAIT.

## RABU

ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita diikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10 — Renongan bersama; 7.15 — Hiboran sambil sarapan; 8.00 — Sain dan perusahaan (SU); 8.30 — Chitra Irama; 9.00 — Dendang Antarabangsa; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran Selingan; 10.30 — Permintaan pagi Rabu; 11.30 — Autograph pendengar. T/HARI: 12.00 — Tahu kah awda (SU) — Azan untuk fardhu Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Apa kata mereka; 1.30 — Persembahan pancharagam (SU). PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama di-senja; 6.00 — Tafsir Al-Koran (SU) — Azan untuk fardhu Magrib, di-ikuti oleh bacaan ayat2 Suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Permintaan perajurit; 7.36 — Mutiara Hikmat — Azan untuk fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Belia zaman ini; 9.00 — Hiboran pilehan; 9.30 — Dongeng purba (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasas Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

## KHAMIS

ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita diikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10 — Renongan bersama; 7.15 — Hiboran sambil sarapan; 8.15 — Rampaian London; 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Dendang sa-irama (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran selingan; 10.30 — Taman Mekar (SU); 11.00 — Salam dari ku (SU); 11.30 — Rampaian irama. T/HARI: 12.00 — Selingkar Madah; 12.15 — Hiboran rampaian tengah hari; — Azan untuk fardhu Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Lagu2 Melayu asli; 1.30 — Ragam Mudi Mudi. PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Suntingan Khutbah Jumaat; 6.00 — Rampaian di-senja — Azan untuk fardhu Magrib, di-ikuti oleh bacaan ayat2 Suchi Al-Koran; 6.30 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Hidayat; 7.30 — Permainan gamsu — Azan untuk fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mari berpantun (SU); 9.00 — Sandiwara Radio (SU); 9.30 — Hiboran malam; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasas Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

## JUMAAT

ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita diikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10 — Renongan bersama; 7.15 — Dendang Suria; 8.00 — Untuk kaum tani; 8.30 — Dunia pelajar/pelajaran dewasa di-udara; 9.00 — Apa pilehan awda; 9.30 — Tafsir Al-Koran; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Soalan di-udara/apa pendapat awda; 10.30 — Kursus Al-Koran; 11.00 — Dari makropon radio/foram di-udara; 11.30 — Hidayat (SU). T/HARI: 12.00 — Permainan gamsu (SU); 12.30 — Menuaikan sembahyang fardhu Jumaat, siaran langsung dari Masjid Omar Al Saifuddin; 1.15 — Irama padang pasir; 1.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45 — Selingan irama; 2.00 — Belia zaman ini; 2.30 — Dari bintang ka-bintang; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Kursus di-radio; 3.30 — Mutiara Hikmat

(SU) — Azan untuk fardhu Asar; 4.00 — Cheramah minggu ini (SU); 4.30 — Sajak dan irama; 5.03 — Harian Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Bakat minggu ini; 6.00 — Irama lagu2 asli; 6.30 — Azan untuk fardhu Magrib, di-ikuti oleh bacaan ayat2 Suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Cherpen dan selokan-nya; 7.30 — Apa kata mereka (SU) — Azan untuk fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Autograph pendengar (SU); 9.00 — Bertuturan (SU); 9.30 — Mari berzikir; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandung ria; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

## SABTU

ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita diikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10 — Renongan bersama; 7.15 — Soalan di-udara/apa pendapat awda (SU); 8.15 — Dendang antarabangsa; 9.15 — Majalah Commonwealth; 9.30 — Apa pilehan awda (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Selingan irama; 10.30 — Kursus di-radio (SU); 11.00 — Hiboran pilehan; 11.30 — Dari bintang ka-bintang (SU). T/HARI: 12.00 — Peristiwa dunia minggu ini; 12.30 — Hiboran rampaian tengah hari — Azan untuk fardhu Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Permintaan hari Sabtu. PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.30 — Harian Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Senandung lagu lama; 6.15 — Irama padang pasir — Azan untuk fardhu Magrib, di-ikuti oleh bacaan ayat2 Suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Chitra irama (SU); 7.30 — Bertuturan (SU); — Azan untuk fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Selingkar Madah (SU); 9.00 — Foram di-radio/dari makropon radio; 9.30 — Lagu2 Melayu asli; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasas Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a Restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

## AHAD

ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10 — Renongan bersama; 7.15 — Dendang Suria; 8.00 — Majallah Radio/ Meninjau Sambil Lalu; 8.30 — Mari berpantun; 9.00 — Keluarga Si-Awang; 9.30 — Taman Mekar; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Surat dari London; 10.30 — Permainan Pancharagam; 11.00 — Dunia Wanita; 11.30 — Hello siapa di-sana; T/HARI: 12.00 — Sandiwara radio; 12.30 — Rampaian tengah hari — Azan untuk fardhu Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Pesta ria; 1.30 — Bualan minggu ini. PETANG: 2.00 — Mutika; 2.30 — Tahu kah awda; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Dongeng purba; — Azan untuk fardhu Asar; 3.45 — Arena sokan; 4.15 — Keluarga jaya 4.45 — Cherpen dan selokan-nya (SU); 5.15 — Harian Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama senja; 6.15 — Persembahan aneka instrumental — Azan untuk fardhu Magrib, di-ikuti oleh bacaan ayat2 Suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Suara parajurit — Azan untuk fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; berita tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Apa kata mereka; 9.00 — Brunei Darussalam; 9.30 — Mari berzikir; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasas Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

# SUSUNAN RANCHANGAN RADIO MINGGUAN

## ISNIN

ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita diikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10 — Renongan bersama; 7.15 — Dendang Suria; 8.00 — Peristiwa dunia minggu ini (SU); 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Sain dan perusahaan (BBC); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Berdendang dengan ku; 10.30 — Suara parajurit (SU); 11.30 — Senandung irama. T/HARI: 12.00 — Brunei Darussalam (SU); 12.15 — Hiboran rampaian tengah hari; — Azan untuk fardhu Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Keluarga jaya (SU); 1.30 — Permintaan jiran tetangga. PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Hiboran di-senja; 6.15 — Irama padang pasir — Azan untuk fardhu Magrib, di-ikuti oleh bacaan ayat2 Suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Arena sokan (SU); 7.30 — Keluarga Si-Awang (SU) — Azan untuk fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Bertuturan 8.45 — Untuk kaum tani (SU); 9.15 — Serbanika persembahan; 9.45 — Hiboran malam; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasas Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a Restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

PAGI: 6.00—Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03—Susunan ranchangan di-bachakan; 6.05—Bachaan

## SELASA

ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita diikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10 — Renongan bersama; 7.15 — Hiboran sambil sarapan; 8.00 — Dunia wanita (SU); 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Rampaian London (SU); 9.45 — Hiboran Pilehan; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Senandung ria; 10.30 — Serbanika Persembahan (SU); 11.00 — Majallah radio/ meninjau sambil lalu; 11.30 — Puspapragam. T/HARI: 12.00 — Cheramah minggu ini; — Azan untuk fardhu Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Persembahan ku; 1.30 — Pelajaran dewasa di-udara/dunia pelajar (SU). PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Persembahan Aneka Instrumental — Azan untuk fardhu Magrib, di-ikuti oleh bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Bualan minggu ini (SU); 7.30 — Salam dari ku — Azan untuk fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Untuk Pasokan Pulis Diraja; 9.00 — Sajak dan irama (SU); 9.30 — Senandung Asli; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasas Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

PAGI: 6.00—Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03—Membachakan susunan ranchangan; 6.05—Bachaan

## Sandiwaro radio

SANDIWARA radio minggu ini bertajuk HATI-NYA TERGURIS LUKA hasil tulisan Awang Mohd Said bin Abu Bakar, Brunei. Ranchangan ini akan ka-udara seperti biasa pada hari Ahad 29hb Januari, 1978.

### PEMENANG SOALAN DI-UDARA

DAYANG Suriati binte Mohd Taib, B 274, Jalan Carey, Kuala Belait telah berjaya memenangi hadiah sa-banyak \$15.00 kerana telah menghantar jawapan2 yang betul dalam ranchangan Soalan Di-udara.

### ANEKA RIA DI-DEWAN RAYA

RADIO Talivishen Brunei akan meng-anjorkan satu ranchangan Gembira Malam Ini bertempat di-Dewan Raya di-Bandar Seri Begawan pada hari Jumaat 27hb Januari, 1978 mulai jam 7.30 malam.

Masok untuk menuntun ada-lah per-chuma, tetapi mesti-lah menggunakan tiket. Tiket2 per-chuma boleh di-dapati dari Radio Talivishen Brunei.

Ranchangan itu akan di-isikan dengan persembahan2 nyanyian dan tarian.

### SIRI BARU DI-TV

DUA buah ranchangan baru akan di-tayangkan di-TV mulai minggu ini. Salah satu daripada-nya ia-lah ranchangan hiburan. Ranchangan yang di-berinama INTERNATIONAL POP PROMS itu akan di-siarkan pada hari Jumaat jam 7.10 malam. Ranchangan ini akan di-muatkan dengan lagu2 yang akan di-persembahkan oleh Johnny Mathis, Tina Charles dan The Love Machine.

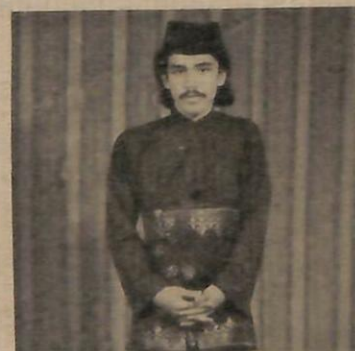
TANDARRA menggantikan ranchangan Luke's Kingdom yang akan di-siarkan pada tiap2 hari Selasa. Dalam episod pertama ini TANDARRA mengesahkan perjuangan2 Joe Ryler dan Jess untuk mengamankan serta menghapuskan rasuah di-kala pencharian lombong2 emas berleluasan di-Australia dalam tahun 1852.

### TAYANGAN FILEM

#### MINGGU INI

TAYANGAN filem Melayu pada malam Jumaat ini ia-lah Raden Mas sementara Tayangan Malam Sabtu pula ia-lah cerita Flight To Tangier ia-itu satu cerita suspense drama yang di-bintangi oleh Joan Fontaine, Jack Palance, Corinne Calves dan Jeff Morrow.

## "APA PILEHAN AWDA"



AWANG Mohd Yusaa bin Haji Ismail, No. 3, Batu 5 Jalan Pasir Berakas (gambar atas) mendapat peluang untuk memilih lagu2 dalam ruangan hiburan 'Apa Pilehan Awda' minggu ini.

Lagu2 pilehan Awang Mohd Yusaa akan dapat di-dengar melalui Radio Brunei pada hari Jumaat 27hb Januari, 1978 jam 9.00 pagi.



**Pehak Radio Talivishen Brunei berhak untok menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.**

**RABU — 25HB. JANUARI,**

**PETANG**

- 5.45 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 THE NEW TOM AND JERRY SHOW
- 6.34 AZAN MAGHRIB
- 6.38 WILD, WILD WORLD OF ANIMALS—"Monkeys of India"

**MALAM**

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.10 RICH MAN, POOR MAN  
Bahagian kedua  
Menyambong siri minggu lepas dalam ranchangan ini, satu kisah dua beradek dan adek perempuan-nya dalam jangka dua puluh tahun.
- 8.00 THE TOP SECRET LIFE OF EDGAR BRIGGS "The Contract"  
Briggs di-bawa oleh kereta api sambil mengambil gambar sa-orang agent Russia. Ini-lah siri terakhir dalam ranchangan ini.
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 ARENA SOKAN
- 9.15 SHOW OF WEEK :  
Morecambe and Wise Show.
- 10.15 PERLAWANAN GUSTI
- 10.55 SIARAN TAMAT.

**KHAMIS — 26HB. JANUARI,**

**PETANG**

- 5.45 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 THE BATFINK SHOW
- 6.34 AZAN MAGHRIB
- 6.40 THE MUPPET SHOW

**MALAM**

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.10 THE HIGH CHAPARRAL  
"Young Blood"
- 8.00 PLAY SQUASH JONAH'S WAY  
"The Volley"

- Malam ini Jonah Barrington menjukkan kepada kita "The Volley" dan chara2 memperbaiki mutu permainan.
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 HIDAYAT
- 9.15 TAYANGAN FILEM MELAYU "Raden Mass"
- 11.15 SIARAN TAMAT.

**JUMAAT — 27HB. JANUARI,**

**PETANG**

- 5.45 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 MURAI —
- 6.36 AZAN MAGHRIB
- 6.40 SKIPPY THE BUSH KANGAROO



Tiga orang yang membintangi siri baru TANDARRA yang akan di-tayangkan pada tiap2 hari Selasa.

**MALAM**

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.10 INTERNATIONAL POP PROMS  
Ranchangan pertama satu siri baru dengan suasana "Promendae Concerts" London yang mashor. Tiap2 ranchangan mempersembahkan penyanyi2 seperti Johnny Mathis, Tina Charles, dan The Love Machine.
- 8.00 THE DICK EMERY SHOW
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 SEKITAR TANAH AYER
- 9.05 TRIBAL EYE "The Kingdom of Bronze". Ranchangan ini membincangkan satu kejadian "Tragic" kira2 tiga suku abad dahulu, satu2 pembunuhan beramai2 di-Benin, Nigeria yang kemudian-nya di-namakan dengan gelaran "City of Blood".
- 10.00 MYSTERY MOVIE :  
Columbo, "Identity Crisis". Di-bintangi oleh Peter Falk selaku Lt. Columbo. Sa-orang yang di-shaki membunuh telah memberikan jawapan2 yang salah kerana dia ada-lah sa-benar-nya sa-orang mata2 gelap yang kanan.
- 11.30 SIARAN TAMAT.

**SABTU — 28HB. JANUARI,**

**PETANG**

- 5.45 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 SESAME STREET
- 6.36 AZAN MAGHRIB
- 6.40 SESAME STREET — sambongan

**MALAM**

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.10 STARKY AND HUTCH
- 8.00 MUSIK DARI STUDIO B
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 BISTARI
- 9.15 BINTANG BOLA SEPAK

- 10.05 TAYANGAN MALAM SABTU :  
"Flight to Tangier". Sa-buah kapal terbang terhempas dan kesemua penumpang2-nya mati tetapi satu mayat pun tidak di-jumpai, termasuk juga satu surat credit berharga tiga juta ringgit. Ini-lah satu cerita "suspense Drama". Di-bintangi oleh Joan Fontaine, Jack Palance, Corrine Calves dan Jeff Morrow.

- 11.35 SIARAN TAMAT.

**AHAD — 29HB. JANUARI,**

**PETANG**

- 5.45 PEMBUKAAN / SUSUNAN
- 5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 NEW SCOOBY DOO  
"The Spirit of '76"
- 6.28 DON'T ASK ME
- 6.36 AZAN MAGHRIB
- 6.40 DON'T ASK ME — sambongan

**MALAM**

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.10 SIX MILLION DOLLAR MAN  
"The Dark Side Of The Moon". Bahagian kedua bersambong dari minggu lepas Steve mendarat di-permukaan bulan untuk menyiasat sebab2 berlaku-nya pertukaran "ORBIT" bulan.
- 8.00 WILDLIFE IN CRISIS.
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 MUTIKA
- 9.15 HARD TIMES — Episode pertama.  
Menyambong cerita empat siri dari Nobel Dickens, di-suaigunakan oleh Arthur Hopcraft.
- 10.15 LIFE GOES TO THE MOVIES — Bahagian kedua ranchangan yang mengandongi tiga bahagian sepanjang 36 tahun sejarah Hollywood.

- 11.15 SIARAN TAMAT.

**ISININ — 30HB. JANUARI,**

**PETANG**

- 5.45 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 RETURN TO THE PLANET OF THE APES "Lagoon of Paris"
- 6.28 BIG BLUE MARBLE
- 6.36 AZAN MAGHRIB
- 6.40 BIG BLUE MARBLE — sambongan

**MALAM**

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.10 CHARLIE'S ANGELS —
- 8.00 SERIKANDI
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 LIGA BOLA SEPAK
- 9.45 HAWAII FIVE O  
"One Big Happy Family"  
Satu keluarga pembunuh yang tidak berperli kemanusiaan mula bernjajah-jajale apabila mereka sampai di-Hawaii dari Tanah Besar (USA).
- 10.05 POLDARK — Ejsode ke-11.  
Keluarga Warleggan marah di-atas perbicharan Ross, dan keduodkan kewangan Ross ada-lah merosot.
- 10.55 SIARAN TAMAT.

**SELASA — 31HB. JANUARI,**

**PETANG**

- 5.45 PEMBUKAAN / SUSUNAN RANCHANGAN
- 5.48 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.02 SESAME STREET.
- 6.36 AZAN MAGHRIB
- 6.40 SESAME STREET — sambongan

**MALAM**

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.10 NANCY DREW/HARDY BOYS  
MYSTERIES "The Hardy Boys";  
"The Mystery of Witches Hollow"  
Kumpulan lelaki ini menghadapi satu pengalaman yang menggerunkan yang membabitkan satu boneka hantu di-satu hutan apabila mereka ber-kunjong ka-rumah bapa saudara Calley.
- 8.00 THE ANDY WILLIAM SHOW
- 8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
- 8.45 SEKITAR TANAH AYER.
- 9.05 KOJAK
- 9.55 TANDARRA — Episode pertama.  
Satu cerita mengesahkan perjuangan2 Joe Ryler dan Jess untok mengamankan serta menghapuskan rasuah di-kala pencharian lobang2 emas berleluasa di-Australia dalam tahun 1852.
- 10.45 SIARAN TAMAT.

# RADIO ENGLISH PROGRAMMES

**WEDNESDAY**

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Lunch Music. NOON: 12.00 — Hits In Germany (repeat). PM: 12.30 — News; 12.45 — Interlude; 1.00 — Close Down; 8.30 — Opening Announcement — My Music; 8.30 — Midweek Greetings by Nafisah Haji Ali; 9.15 — News; 9.30 — Dateline; 10.00 — Jazz Club — hosted by Tajul Ahmad; 10.30 — Close Down.

**THURSDAY**

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Thursday's Bandwagon — we invite you to hop aboard our non-stop musical express. NOON: 12.00 — My Music (repeat). PM: 12.30 — News; 12.45 — Rock Line; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The Young Sounds with Tajul Ahmad; 8.30 — The Tintner Lectures; 9.00 — "Our Brunei" produced by Evelyn Samuel; 9.15 — News; 9.30 — International Call; 10.00 — Music For Easy Listening with Sheikh Abbas; 10.30 — Close Down.

**FRIDAY**

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Sports Ma-

gazine; 11.15 — Tajul Ahmad Calling On You PM: 12.15 — International Money Programme; 12.30 — News; 12.45 — Our Brunei (repeat); 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Talking About Music; 8.30 Light Music From The Netherlands; 8.45 — Listener's Digest produced by Vivien Cheong; 9.15 — News; 9.30 — BBC World Report; 9.45 — Frank Muir Goes Into "Pleasure"; 10.15 — A Date with . . . ; 10.30 — Close Down.

**SATURDAY**

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Talking About Music (repeat); 11.30 — Women's World produced by Evelyn Samuel; NOON: 12.00 — The Best of Clitheroe (repeat); 12.30 — News; 12.45 — Man In Our Changing World; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Top Of The Pops; 8.30 — Just For Variety; 9.00 — Your World; 9.15 — News; 9.30 — Saturday Mail Bag presented by Charan Chand; 10.30 — Close Down.

**SUNDAY**

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Children's Half Hour; 11.30 — Top Of The Pops (Repeat). NOON: 12.00 — Frank Muir Goes Into "Pleasure" (repeat); 12.30 — News;

12.45 — World of Education; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Early Hancock; 8.30 — Be My Guest — introduced by Charan Chand; 9.00 — Perspective; 9.15 — News; 9.30 — Concert Hour presented by Hajjah Zainah; 10.30 — Close Down.

**MONDAY**

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Music-Go-Round . . . an uninterrupted programme of music and songs for your listening pleasure. NOON: 12.00 — Early Hancock (repeat); 12.30 — News; 12.45 — Interlude; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Monday's Night Mail presented by Hajjah Zainah; 8.45 — The Best of Clitheroe; 9.15 — News; 9.30 — Sixty-Minute Theatre: "Professor Mancinis Secret" by Anders Bodelson; 10.30 — Close Down.

**TUESDAY**

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Housewives' Special. NOON: 12.00 — Be My Guest (repeat); PM: 12.30 — News; 12.45 — Higher and Faster; 8.00 — Opening Announcement — Stereo Pop Special Featuring "Todd Rudgren 'S' Side 1"; 8.30 — It's All Yours produced by Veronica Shim; 9.15 — News; 9.30 — Hello Tomorrow; 10.00 — Melody Time; 10.30 — Close Down.

# JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

## SA-BAGAI NELAYAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Nelayan di-Jabatan Perikanan, Brunei.

### Kelayakan dan Pengalaman:

Pemohon2 hendaklah mempunyai pengetahuan yang lengkap mengenai alat2 menangkap ikan yang di-gunakan di-dalam negeri dan mereka hendaklah terdiri daripada nelayan2 yang berpengalaman.

### Tugas2:

Membuat, menjaga dan menjalankan semua jenis alat2 menangkap ikan dan jentera2 yang berkaitan dengan-nya untuk tujuan2 perkembangan per-

ikanan dan untuk menangkap chontoh2 ikan dan sa-bagai-nya bagi Akuarium Hassanal Bolkiah. Pegawai ini juga dikehendaki membantu sa-chara'am dalam kerja2 luar perkembangan perikanan.

### Gaji:

Dalam sukatan gaji E. 1-2-3 EB. 4 — \$357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485 - 497 - 510-523 /EB/536-548-561-574 - 587-599.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perikanan, Brunei dan hendaklah di-kembali-kan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 28hb Februari, 1978.

## TENDER NOTICE

TENDERS are invited for the supply of vehicles of the following descriptions for the Medical and Health Department, Brunei.

| Type of Vehicles                       | Units |
|----------------------------------------|-------|
| 1. Airconditioned Urban Type Ambulance | 3     |
| 2. 4-Wheel Drive Vehicles              | 3     |
| 3. Pick-Up                             | 2     |
| 4. 3-Ton Truck                         | 1     |

2. Further information about these vehicles can be obtained from Medical Department—Headquarters.

3. The date of delivery after an order is placed and the C.I.F. Brunei price should be clearly stated.

4. Tenders must be sent in plain sealed envelopes and

there must be no indication on the envelope of the name of the tenderer.

5. Tender Deposit will be \$300.00.

6. The envelope should be addressed to:—

The Chairman,  
Tenders Board,  
Brunei

at the office of the State Financial Officer, Brunei before 4.00 p.m. on Monday 22nd February, 1978 and marked "SUPPLY OF VEHICLES TO THE MEDICAL AND HEALTH DEPARTMENT, BRUNEI".

Tenders received after this date will be rejected.

7. The government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

## PROPOSED DRAINAGE WORKS FOR BRUNEI NATIONAL STADIUM

1. TENDERS will be received by the Chairman of Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from P.W.D. registered contractors Class 'AX' and above up to 12.00 noon on Tuesday, 31st January 1978 for the construction and completion of:

### PROPOSED DRAINAGE WORKS FOR BRUNEI NATIONAL STADIUM

2. Tender documents can be examined at and obtained from Messrs Bolton Hennessey Cogan & Associates at No. 146, Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan, Brunei during normal office hours.

3. The tender deposit re-

quired is B\$500.00 which in the forms of a crossed cheque shall be made payable to Bolton Hennessey Cogan and Associates. This deposit is refundable to each tenderer upon the receipt of a bona fide tender and the return of all tender documents in good condition.

4. Tenders shall be submitted on the Form of Tender and enclosed in pre-addressed envelopes provided and properly sealed. There must be no indication of the name or address of the tenderer on the envelope.

5. Tenders received after the above stipulated closing time will be rejected.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

## NOTIS TAWARAN

TAWARAN2 ada-lah di-jemput bagi menjalankan pekerjaan mengangkat dan membuang najis2 (night-soil) sa-banyak 305 tong di-dalam kawasan Lembaga Bandar Kuala Belait dan 406 tong di-dalam kawasan Lembaga Bandar Seria, pada sa-belah malam bagi enam bulan (Mach hingga Jun, 1978).

2. Tawaran2 mesti-lah di-alamatkan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran di-Pejabat Kewangan Negara, Tingkat Bawah Bangunan Pejabat2, Bandar Seri Begawan, sa-hingga jam 4.00 petang pada hari Rabu, 1hb Februari, 1978. Tawaran2 yang di-terima sesudah tarikh dan waktu ini akan di-tolak.

3. Tawaran2 mesti-lah di-masukkan ka-dalam sampol2 surat biasa yang bertutup. Maka di-muka sampol itu tidak-lah boleh di-buat tanda yang boleh mengenalkan siapa nama Penawar.

4. Sampil2 surat itu mesti-lah di-alamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran (alamat pen-

fasal 2).

5. Kerja yang di-tawarkan mesti-lah di-sebutkan dengan terang di-atas sampol surat itu dan perkataan-nya mesti-lah "PEKERJAAN MENGANGKAT DAN MEMBUANG NAJIS DI-DALAM KAWASAN2 LEMBAGA BANDARAN KUALA BELAIT DAN SERIA". Tawaran2 yang di-terima dalam sampol2 surat yang tidak di-alamatkan dengan betul akan di-tolak.

6. Surat perjanjian mengandungi peraturan2 atas menjalankan pekerjaan mengangkat dan membuang najis, dapat di-lihat di-Pejabat Lembaga Bandar, Kuala Belait pada bila2 masa bekerja.

7. Kerajaan tidak terikat untuk menerima tawaran yang sa-habis rendah atau sebarang tawaran.

8. Dua buah kenderaan khas dengan dua pemandu akan di-sediakan oleh Jabatan Lembaga Bandar, untuk melaksanakan pekerjaan mengangkat dan membuang najis itu dengan tidak di-kenakan apa2 bayaran.

## TENDER NOTICE

TENDER will be received by the Chairman of Brunei Tenders Board from registered Air-conditioning Contractors Class "C" and above up to 12.00 noon, 14th February, 1978 for:—

AIRCONDITIONING INSTALLATION OF PROPOSED ALTERNATIVE STORE HOUSE AT FLOTILLA BASE, MUARA.

Tender document can be obtained from the office of Messrs Associated Consultants Private Limited, Rooms 27-29, Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan from 25th January 1978 on wards during normal office hours on payment of a Tender Deposit of B\$100.00 which will be refundable to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender and the return of all documents and drawings.

Tender must be submitted on the Tenders Form provided and must reach the office of the Chairman, Brunei Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon, 14th February 1978. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tenders shall be enclosed in a plain sealed envelope marked:—

"TENDER FOR AIRCONDITIONING INSTALLATION OF PROPOSED STORE HOUSE AT FLOTILLA ALTERNATIVE STORE BASE, MUARA."

The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

ASSOCIATED CONSULTANTS  
PRIVATE LIMITED  
ROOMS 27-29,  
HONGKONG BANK CHAMBERS  
P. O. Box 697,  
BANDAR SERI BEGAWAN  
BRUNEI

## SURAT KUASA PESAKA No. 55/1977

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Haji Seri bin Haji Abdul Ghafar @ Haji Seri bin Abun, d/a No. 28, Kampong Kenapoh Ulu Belait, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Shafie bin Haji Seri yang telah meninggal dunia di-Kuala Belait, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah ayah kepada si-mati.

### No. 56/1977

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Mohd. Isa bin Abdullah @ Suasa bin Amor, d/a Kampong Sungai Mau, Ulu Belait, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Amor bin Batu @ Amur bin Batu yang telah meninggal dunia di-Kuala Belait, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kepada si-mati.

### No. 57/1977

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Kuning binte Kalam @ Rokiah bte Abdullah, d/a Kampong Sungai Mau, Ulu Belait, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Sati bin Yandul yang telah meninggal dunia di-Kuala Belait, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak perempuan kepada si-mati.

### No. 58/1977

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat

## MEDICAL AND HEALTH DEPT.

### TENDER NOTICE

TENDERS are invited for the supply of the following to the Medical and Health Department, Brunei.

1. Alluminium/Fibre Glass 6 seater outboard with Canopies and 85 H.P. Engines 1

2. Outboard Engines complete  
a) 25 H.P. 3  
b) 40 H.P. 6

2. The date of delivery after an order is placed and the C.I.F. Brunei price should be clearly stated.

3. Tenders must be sent in plain sealed envelopes and there must be no indication on the envelope of the name of the tenderer.

4. Tender Deposit will be \$300.00.

5. The envelope should be addressed to:—

The Chairman,  
Tenders Board,  
Brunei

at the office of the State Financial Officer, Brunei before 4.00 p.m. on Monday 22nd February, 1978 and marked "SUPPLY 1 UNIT ALUMINIUM/FIBRE GLASS 6 SEATER OUTBOARD WITH CANOPIES AND 85 H.P. ENGINE COMPLETE AND 9 UNITS OUTBOARD ENGINE 25/40 H.P. TO THE MEDICAL AND HEALTH DEPARTMENT BRUNEI". Tender received after this date will be rejected.

6. The government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

## MEDICAL AND HEALTH DEPT.

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 4.00 p.m. on Monday 6th February, 1978 for the lease of canteens at the Rumah Sakit Seri Seri Begawan, Kuala Belait.

2. Tenders received after this time will be rejected.

3. Rumah Sakit Seri Seri Begawan, Kuala Belait has two canteens for Medical Staff and a canteen bar and a kitchen. The successful tenderer will be required to operate small canteen bar in the Ante-Natal general waiting room. The available accommodation may be inspected at any time during office hours.

4. Tenders are invited on an annual rental basis (from 1st April, 1978 to 31st March, 1979). Furniture and certain equipment will be provided by

Government.

5. Tender deposit will be \$300.00.

6. Absolute cleanliness will be insisted upon, and the successful tenderer will be required to obey all instruction of the District Medical Officer, Kuala Belait concerning the cleanliness and maintenance of the canteens and all equipment and display material.

7. Tenders must be placed in plain sealed envelopes.

8. There must be no indications on the cover of the name of the tenderer. The job tendered for must be clearly stated on the envelope and the wording should be "KUALA BELAIT HOSPITAL CATERING". Any tenders received in envelopes not properly addressed will be rejected.

9. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

## Kenyataan2 Pegawai Penguasa Warith

oleh Madam Yuen Choo Hee, d/a Batu 3j, Jalan Kuala Belait/Seria, Kuala Belait, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Tiong Hock Hiong yang telah meninggal dunia di-Kuala Belait, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah balu kepada si-mati.

### No. 59/1977

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Puni anak Maling, d/a Kampong Bau, Ulu Belait, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Ambas anak Berangka yang telah meninggal dunia di-Kuala Belait, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah balu (isteri) kepada si-mati.

### No. 60/1977

BAHAWA permohonan kepada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Bungsu bin Payan @ Yahya, d/a Kampong Rampayoh, Ulu Belait, Brunei kerana minta Surat Kuasa kepada harta pesaka yang di-punyai oleh Apeng anak Selau @ Salmah bte O.K. Silau yang telah meninggal dunia di-Kg. Rampayoh, Labi, Kuala Belait, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah saudara sa-pupu kepada si-mati.

Oleh itu kenyataan di-beri bahawa permohonan2 di-atas akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Kuala Belait pada 28 hariabulan Januari, 1978, pada jam pukul 8.00 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-

kehendaki hadir dan menyaksikan perbicaraan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hendak membantu permohonan itu boleh-lah menghantar surat bantahan kepada Mahkamah

## TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Office, Bandar Seri Begawan, Brunei for the Supply and Installation of:—

STEEL LIBRARY SHELVING AND ACCESSORIES TO THE PROPOSED PHASE III, SIXTH FORM CENTRE, JALAN GADONG, KG. KIARONG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

2. Tender documents, drawings and Bills of Quantities may be obtained from the Office of:—

Singapore Associate Architects Room 16, 2nd Floor, Hongkong Bank Chambers Jalan Chevalier/Sultan Bandar Seri Begawan Brunei

from the 26th January, 1978 onwards during normal office hours.

3. The tender deposit is \$300 (Dollars Three Hundred Only) made in favour of Singapore Associate Architects and is refundable to all bona fide tenderers and return of all tender documents in good condition. Tenderers will have to bear cost of any damage to tender documents issued to them, any such cost will be deducted from the tender deposit.

4. Tenders must be placed in envelope provided and must not bear any identification of the name of the tenderer.

5. Tenders are to be submitted and must reach the office of:

The Chairman  
Tenders Board  
Bandar Seri Begawan  
Brunei

Not later than 12.00 noon, 21st February, 1978. Tenders received after stipulated time will be rejected.

6. The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

Pegawai Penguasa Warith, Kuala Belait sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.  
Bertarikh 17hb Disember, 1977.

Ivan Leong  
Pegawai Penguasa Warith,  
Negeri Brunei.

## ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT TENDER NOTICE

TENDERS are invited for the supply of the following furniture to the Warrant Officers and Sargent's Mess 1st Battalion Berakas Camp, Royal Brunei Malay Regiment.

| No. | Item                                                  | Qty        |
|-----|-------------------------------------------------------|------------|
| 1.  | Soft Brown Leather Easy Chairs                        | 60 Pieces  |
| 2.  | Centre Table with tinted glass top                    | 10 Pieces  |
| 3.  | Pahit Table with tinted glass top                     | 30 Pieces  |
| 4.  | Chairs Dining without Arms                            | 100 Pieces |
| 5.  | Chair Dining with Arms                                | 6 Pieces   |
| 6.  | Table Dining 4' x 8' Teakwood                         | 12 Pieces  |
| 7.  | Rattan Easy Chair with Dunlop Cushion                 | 40 Pieces  |
| 8.  | Rattan Centre Table with glass top                    | 10 Pieces  |
| 9.  | Rattan Settee with Dunlop Cushion                     | 10 Pieces  |
| 10. | Wooden Easy Chair with Cushion                        | 8 Pieces   |
| 11. | Wooden Centre Table                                   | 2 Pieces   |
| 12. | Wooden Pahit Table                                    | 8 Pieces   |
| 13. | Light Brown Leather Easy Chair                        | 15 Pieces  |
| 14. | Pahit Table with tinted glass top                     | 4 Pieces   |
| 15. | 3' x 5' Aluminium Display Table with tinted glass top | 4 Pieces   |

The Tender should state price and delivery time. Enquiries on specification can be made to DAA & QMG Regimental Headquarters, Berakas Camp.

Tender will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, at 4.00 pm Saturday 18th February, 1978.

Tender must be placed in sealed envelope. There must be no indication on the envelope of the name of the tenderers. The envelope should be endorsed "SUPPLY OF MESS FURNITURE TO ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT".

The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

# JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

## DI-CHAWANGAN LAUT PULIS DI RAJA

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Chawangan Laut, Pasukan Polis Diraja Brunei.

### 1. JURUTERA LAUT :

#### Kelayakan2 dan Pengalaman :

Jurutera Berkanun, dan mempunyai Certificate of Competency sa-bagai First Class Engineer yang di-keluarkan oleh Board of Trade atau kelulusan yang sebanding. Hendak-lah mempunyai pengetahuan luas dalam kerja2 benaan bot, membaiki kapal dan pengalaman mengawal kakitangan2 teknikal.

#### Gaji :

Dalam sukatan gaji B.2 EB.3 — B\$1645-1709-1771-1836-1900-1964-2027 - 2104 - 2180 - 2257 - 2333-2410 - 2486 - 2563 - 2639 - 2716/EB/2791-2869-2945-3022.

### 2. PENOLONG

#### JURUTERA LAUT :

#### Kelayakan2 dan Pengalaman :

Jurutera Berkanun, dan mempunyai Certificate of Competency sa-bagai First Class Engineer yang di-keluarkan oleh Board of Trade atau kelulusan yang sebanding. Hendak-lah mempunyai pengetahuan luas dalam kerja2 benaan bot, membaiki

kapal dan pengalaman mengawal kakitangan2 teknikal.

#### Gaji :

Dalam sukatan gaji B.1 EB.2 — B\$1033 - 1071 - 1109 - 1148 - 1186-1224 - 1275 - 1326 - 1377 - 1428-1479 - 1530 - 1581 - E B / 1645-1709 - 1771 - 1836 - 1900 - 1964-2027 - 2104 - 2180 - 2257 - 2333-2410 - 2486 - 2563 - 2639 - 2716.

### 3. FOMEN BENGKEL :

#### Kelayakan2 dan Pengalaman :

Hendak-lah mempunyai Diploma dalam salah satu bidang pertukangan sa-baik2-nya Kejuruteraan Jentaya atau Binaan Kapal, dan mempunyai pengalaman luas dalam kerja2 bengkel serta mengawal kakitangan2 teknikal.

#### Gaji :

Dalam sukatan gaji C.2 EB.3 — \$1071-1109-1148-1186-1224-1275-1326-1377-1428/EB/1479-1530-1581-1632-1683.

#### Sharat2 Lantikan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar bakis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubaan. Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 15hb Februari, 1978.

## P.W.D. TENDER NOTICES

### No. 1 OF 1978

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 31st January, 1978 for :—

SITE PREPARATION AND CONSTRUCTION OF REINFORCED CONCRETE AND EARTH DRAINS AT PROPOSED P. W. D. FURNITURE STORE / WORKSHOP AND OFFICE COMPLEX, OFF OLD AIRPORT ROAD, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

### No. 2 OF 1978

FRESH Tenders will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 31st January, 1978 for :—

CONSTRUCTION OF A BLOCK OF CLASS "F" QUARTERS FOR RELIGIOUS DEPARTMENT AT LABU ESTATE, TEMBURONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

### No. 3 OF 1977

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 31st January, 1978 for :—

INSTALLATION OF GAS PIPING FOR S.M.J.A. SCIENCE LABORAT.

## TENDER NOTICE

### PROPOSED HANGAR FOR R.B.A. PHASE II AT BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Class "A" Contractors with experience and equipment for the supply and erection on large span steel structure not less than 200 feet span up to 12.00 noon on Tuesday 14th March, 1978 for the

PROPOSED HANGAR FOR R.B.A. PHASE II AT BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

2. Tenders received after 12.00 noon on Tuesday 14th March, 1978 will be rejected. 3. The Works will include mainly the Apron, Main Steel Portal and Services Areas, Office and External Works. 4. Tenders will be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name and address of the Tenderer and shall be marked clearly "Tender For The Proposed Hangar For R.B.A. Phase II At Brunei International Airport, Bandar Seri Begawan, Brunei."

5. Tender documents can be obtained from the office of Bolton Hennessey Cogan & Associates, 146-A, Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan, from 13th February 1978 during normal office hours on payment of a Deposit of \$1,500.00 which will be refunded to all bona fide tenderers and the return of all documents and drawings.

6. Tenders shall be submitted only on the Forms of Tender provided.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

### ORY. BANDAR SERI BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

### No. 4 OF 1978

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 31st January, 1978 for :—

CONSTRUCTION OF THE SEWERAGE RETICULATION FOR THE PROPOSED DISTRICT HOUSING OFF JALAN SUNGAI BASONG, TUTONG.

#### NOTE :

SITE INSPECTION COMMENCING AT 0900 HRS. AT THE SITE ON THE 28TH JANUARY, 1978.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

## Pekerja Luar Batok Kering

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari rasat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Pekerja2 Luar Penyakit Batok Kering di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

#### Kekosongan :

1. jawatan bagi Rumah Sakit Suri Seri Begawan, Kuala Belait.

#### Kelayakan2 :

a) Chalon2 mesti-lah ber-

## TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman of Brunei Tenders Board from registered Electrical Contractors Class "B" and above up to 12.00 noon, 14th February 1978 for :—

ELECTRICAL INSTALLATION OF PROPOSED ALTERNATIVE STORE HOUSE AT FLOTILLA BASE, MUARA.

Tender documents can be obtained from the office of Messrs Associated Consultants Private Limited, Rooms 27-29, Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan from 25th January 1978 onwards during normal office hours on payment of a tender deposit of B\$100.00 which will be refundable to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bonafide tender and the return of all documents and drawings.

Tender must be submitted on the Tender Form provided and must reach the office of the Chairman, Brunei Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon, 14th February 1978. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tenders shall be enclosed in a plain sealed envelope marked :—

"TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION OF PROPOSED ALTERNATIVE STORE HOUSE AT FLOTILLA BASE, MUARA."

The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

ASSOCIATED CONSULTANTS PRIVATE LIMITED, ROOMS 27-29, HONGKONG BANK CHAMBERS, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

## MEDICAL AND HEALTH DEPT. TENDER NOTICE

1. TENDERS are invited for the supply of refrigerators of the following descriptions for the Medical and Health Department, Brunei.

- 5.4 cu. ft. 2
- 11 cu. ft. 5
- 5.4 or 8 cu. ft. (Gas refrigerators) 2
- Freezer (10 cu. ft. to 13 cu. ft.) 1

2. The date of delivery after an order is placed and the C.I.F. Brunei price should be clearly stated.

3. Tenders must be sent in plain sealed envelope and there must be no indication on the envelope of the name of the

umori di-antara 18 dan 25 tahun.  
b) Julus Tingkatan 1  
c) Julus lelayu atau sebanding dengan-nya.

#### Gaji :

Dalam sukatan gaji F.2-3-4-5 EB. 6 — \$332-338-344-351-357-363-370-376-385-389-395 - 402 - 408-414-427-440 /EB/ 453-465-478-491-504-516.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 4hb Mach, 1978.

## TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman of Brunei Tenders Board from Registered Contractors Class "AX" only up to 12 noon 28th February 1978 for

CONSTRUCTION OF RBA ADDITIONAL OFFICES INTERNATIONAL AIRPORT, BANDAR SERI BEGAWAN.

Tenders documents can be obtained from the office of Messrs. Murray Ward & Partners, 44, Dayang Besar Flats, Jalan Sumbing, Bandar Seri Begawan during normal office hours on payment of a deposit of \$100.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bonafide tender and the return of documents and drawings.

Tenders must be submitted on the Tender Form provided and be enclosed in a plain sealed envelope marked "Tender for construction of RBA Additional Offices at Brunei International Airport, Bandar Seri Begawan" and must reach the office of the Chairman, Brunei Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan not later than noon on Tuesday 28th February 1978. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Murray Ward & Partners Architects and Town Planning Consultants P. O. Box 1656, Bandar Seri Begawan, Brunei.

## PROPOSED MISCELLANEOUS ADDITIONS AND ALTERATIONS TO 1ST FLOTILLA BASE, MUARA, BRUNEI (PHASE II)

TENDERS will be received by the Chairman of Tenders Board, Brunei from Registered Public Works Department Contractors Class "A" up to 12.00 noon, 14th February, 1978, for the Construction and Completion of Proposed Miscellaneous Additions and Alterations to 1st Flotilla Base, Muara, Brunei (Phase II).

Tender documents consisting of Bill of Quantities and scale drawings can be obtained from the office of Ho Kwong Yew dan Anak2 Akitek2, 406, Bangunan Guru-Guru Melayu, Jalan Kianggeh, Bandar Seri Begawan, Brunei.

All other architectural drawings are displayed and can be examined at the said office.

The tender deposit will be Brunei \$1,000.00 in the form of a cheque and refundable to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender and on the return of deposit receipt, tender documents and drawings.

Tenders must be submitted on the Tender Form provided and must reach the Office of the Chairman, Tenders Board

## CONSTRUCTION OF A DENTAL CENTRE TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei from all Registered Class "A" Contractors, until noon, Tuesday, 31st January 1978 for :—

THE CONSTRUCTION OF A DENTAL CENTRE AT THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT CAMP, BERAKAS.

2. Tenders received after this date will be rejected.

3. Tenders are to be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the cover of the name of Tenderer.

4. The cover must be addressed to the Chairman of the Tenders Board and endorsed as follows :

DENTAL CENTRE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT CAMP,

5. Tender Document may be obtained from the office of Akitek Bersatu, 2nd Floor, 148 Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan from Wednesday 11th January 1978 during normal working hours.

6. The tender deposit will be \$300.00 refundable to all unsuccessful tenderers, on receipt of a bona fide tender.

7. Tenders to be on the approved form.

8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

## AIRCONDITIONING INSTALLATION TENDER NOTICE

AIRCONDITIONING INSTALLATION OF PROPOSED EXPLOSIVE STORE HOUSE AT INTEGRATED WEAPONS COMPLEX, JALAN MUARA

TENDERS will be received by the Chairman of Brunei Tenders Board from registered Air-Conditioning Contractors Class "B" and above up to 12.00 noon, 31st January 1978 for :—

AIRCONDITIONING INSTALLATION OF PROPOSED EXPLOSIVE STORE HOUSE AT INTEGRATED WEAPONS COMPLEX, JALAN MUARA

Tender document can be obtained from the office of Messrs. Associated Consultants Private Limited, Rooms 27-29, Hong Kong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan during normal office hours on payment of a Tender Deposit of B\$250.00 which will be refundable to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bonafide tender and the return of all documents and drawings.

Tender must be submitted on the Tender Form provided and must reach the office of The Chairman, Brunei Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon, 31st January 1978. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tenders shall be enclosed in a plain sealed envelope marked :—

"TENDER FOR AIRCONDITIONING INSTALLATION OF PROPOSED EXPLOSIVE STORE HOUSE AT INTEGRATED WEAPONS COMPLEX, JALAN MUARA."

The Government of Brunei does not bound to accept the lowest or any tender.

ASSOCIATED CONSULTANTS PRIVATE LIMITED, ROOMS 27-29, HONGKONG BANK CHAMBERS, P. O. Box 697, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

## SA-BAHAGIAN DARI PENGHARAMAN DI-LONGGARKAN

BANDAR SERI BEGAWAN.—Memandang kepada perubahan yang berlaku ka-atas kedudukan penyakit 'Blue Tongue' di-Australia, pehak yang berkenaan di-Jabatan Pertanian telah pun mengishtiharkan beberapa perubahan ka-atas pengharaman menyeluruh bagi pengimpotan semua jenis2 binatang ternak dari Australia yang berjalan sekarang.

Menurut kenyataan yang di-keluarkan oleh Jabatan Pertanian, bahawa pengimpotan semua jenis2 binatang ternak sekarang boleh di-usahakan dari Australia Selatan dan Queensland Selatan, tetapi ini tertaklok kepada binatang2 yang menjalani ujian haiwan tertentu saperti yang diarahkan sa-belum binatang2 meninggalkan tempat asalnya dan buat masa ini pengimpotan semua jenis2 binatang ternakan boleh di-usahakan dari Australia Barat dan New South Wales.

Walau bagaimana pun, pengharaman menyeluruh yang berjalan sekarang masih lagi terus di-kuatkuasakan bagi pengimpotan semua jenis2 binatang ternak dari Queensland Utara dan Northern Territories dan semua kawasan2 di-utara.

Semua permohonan2 pe-

ngimpotan akan di-pertimbangkan dengan rapi terutama dari segi kawasan2 di-datangkan dan pelabohan perkapalan yang digunakan dalam mengangkut binatang2 ka-negeri ini. Sijil pengimpotan hanya akan di-keluarkan jika Pegawai Haiwan Negara berpuas hati yang binatang2 yang hendak di-impor datang dari kawasan2 yang bebas dari penyakit yang berkenaan.

## Pasaran tempatan

Dari muka 1

bungkus semula di-dalam bekas2 yang tertentu di-Pusat Latchan Pertanian Sinaut.

Selain dari mengexpot keluar negeri, Kerajaan juga, melalui Jabatan Pertanian, Brunei, berchadag hendak mengurus pemasaran hasil2 lada sulah tempatan di-dalam negeri ini. Dalam perkara ini usaha sedang dan akan terus di-jalankan oleh Jabatan tersebut untuk mencari pehak2 perdagangan runchit tempatan yang di-perlukan dalam pelaksanaan rancangan ini.



Hasil lada sulah sedang di-proses di-Pusat Latchan Pertanian Sinaut.

## Ahli2 kumpolan penulis2

BANDAR SERI BEGAWAN.—Sa-takat ini sa-ramai 28 orang peserta yang telah mendaftarkan nama mereka untuk menjadi ahli kumpolan penulis2 Brunei yang akan mengadakan perjumpaan mingguan pada tiap2 hari Rabu bertempat di-Dewan Bahasa dan Pustaka. Mereka itu ialah:—Shawal Rejab, Abdul Hamid Abas, Alimin Haji Abdul Hamid, Nayan Muhammad dan Haji Abdul Rahman Yusof, kesemua-nya dari Dewan Bahasa dan Pustaka.

Abdul Rahman Md. Yassin, A. Muhammad Salleh dari Maktab SOAS, Dayang Nor Rahmat bte Sidin, 17 Kampong Sengkarai, Tutong; Azuley bin Aloi, Peti Surat 1551, Bandar Seri Begawan; Md. Husin bin Bakar 2, Block 6, Jalan Ong Sum Ping; Timbang bin Bakar, Bahagian Penerangan dan Tabligh, Rokiah Awang Angkat 41, Kampong Salambigar, Jalan Muara.

Awangku Tuah Pengiran Apang, Kampong Sungai Pandan BSB, Md. Said bin Abu Bakar, RTB; Isa bin Shaminan, SMMM, Tutong; Ak. Idris Pengiran Ismail, SM Sg. Kebun; Fatimah Haji A. Hamid, SMMM, Tutong; A. Hussin Haji Damit, RTB; Masri Haji Idris, Jabatan Ukor, BSB; Awang Mariat Abdullah Kampong Kota Batu.

Awang Kallimat No. 56, Batu 5½ Jalan Tutong; Md. Ali bin Haji Metussin, Jabatan Bomba BSB; Nallamma MacDonald dan Bridget Robinson dari BSB; Simon Pettifair, Beraas; Sheirin Hyder dan Fiona Woodcock dari Seria.

Menurut Awang Stewart Wavell yang juga menjadi ketua kumpolan itu mungkin akan mendaftarkan nama dalam sehari dua ini. Dan kumpolan tersebut akan di-bahagikan kepada dua bahagian ia-itu kumpolan bahagian yang boleh berbahasa Inggeris dan satu lagi kumpolan dalam bahagian Melayu.

Upacara perasmian perjumpaan tersebut akan di-lakukan oleh Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Awang Mahmud Bakyr, pada 11hb Februari depan pukul 8.00 malam di-DBP sini. Di-jangka turut memberikan ucapan dalam perjumpaan perasmian itu ia-lah; Awang Ahmad Haji Jumat, Pengiran Sharifuddin bin Pg Metali dan Awang Charles Miller.

## Bersehkan kawasan masjid

BANDAR SERI BEGAWAN.—Sa-ramai 60 orang anggota kadet lelaki dan perempuan dari Pasokan Pulis Diraja Brunei telah memuchang-muchang membersekan kawasan masjid Omar Ali Saifuddin di-sini pada hari Ahad lalu.

Mereka juga membersekan

## Pendaftaran untuk menunaikan Haji

BANDAR SERI BEGAWAN.—Pendaftaran untuk menunaikan fardzu haji dengan kapal terbang bagi tahun 1978/1398 Hijrah akan di-buka mulai 1hb Februari 1978 dan akan di-tutup pada 30hb Mei 1978.

Borang permohonan boleh di-dapati pada masa pejabat2 di-buka dari:

- i) Bahagian Urusan Haji, Tingkat 1, Bilek No. 211, Jabatan Hal Ehwal Ugama, Bandar Seri Begawan,
- ii) Pejabat Hal Ehwal Ugama, Kuala Belait.
- iii) Pejabat Hal Ehwal Ugama, Tutong.
- iv) Pejabat Hal Ehwal Ugama, Temburong.

Segala permohonan mesti-lah di-hantar dengan lengkap dan semporna mengikut peraturan2 di-bawah ini:—

- 1) Nama dan alamat serta tarikh lahir hendaklah mengikut ejaan dan tarikh di-lahirkan yang terdapat dalam surat beranak atau Kad Pengenalan. Surat beranak dan Kad pengenalan hendaklah di-bawa bersama2 semasa mendaftar.
- 2) Nama Sheikh Haji tempatan dan di-Mekkah hendaklah dinyatakan dalam borang

## Kursus seni muzik

BANDAR SERI BEGAWAN.—Sa-ramai 21 orang guru dari sekolah2 menengah, rendah dan persediaan Inggeris di-Daerah Temburong akan menghadhiri kursus singkat sa-lama tiga minggu bagi Kursus Seni Muzik kali yang keempat.

Kursus tersebut yang di-anjurkan oleh Bahagian Latihan Kesenian, Jabatan Pelajaran itu akan di-jalankan mulai pada 4hb Februari dan berakhir pada 27hb Februari depan bertempat di-Sekolah Menengah Melayu Sultan Hassan, Bangar antara jam 2.00 hingga 4.00 petang.

Sa-ramai empat orang pengajar seni muzik akan menjalankan kursus tersebut yang merupakan pertama kali ia-nya di-jalankan di-Daerah Temburong.

pendaftaran, ia-itu salah satu Sheikh yang di-tetapkan (Sheikh Ibrahim Brunti dan Sheikh Ali Yassin Abdulmadjid).

- 3) Tiga keping gambar pasport untuk pendaftaran naik haji dengan borang permohonan sekali.
- 4) Tiap2 borang permohonan hendaklah di-tanda tangani atau di-chap dengan ibu jari kanan pemohon.
- 5) Borang permohonan yang semporna di-isikan hendaklah di-hantar ka-Jabatan Hal Ehwal Ugama Bahagian Urusan Haji, Bandar Seri Begawan, Brunei atau di-Pejabat2 Hal Ehwal Ugama, Kuala Belait/Tutong/Temburong di-waktu bekerja biasa.
- 6) Pendaftaran akan di-kira mengikut tarikh dan pendaftaran itu di-terima. Borang permohonan yang tidak lengkap mengikut sa-bagaimana yang di-khendaki dalam borang tersebut tidak akan di-kira pendaftaran-nya.
- 7) Surat akuan sehat dari Tabib Kerajaan yang membolehkan mereka pergi menunaikan fardzu haji hendaklah di-perolehi. Borang untuk pemeriksaan kesihatan akan di-berikan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama Bahagian Urusan Haji, Bandar Seri Begawan, Brunei apabila Jabatan ini mendapat ketetapan tarikh dari pehak yang berkenaan untuk memulakan pemeriksaan tersebut.
- 8) Semua pendaftaran yang di-sampaikan dan diterima oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama, Bandar Seri Begawan dan Pejabat2 Hal Ehwal Ugama, Kuala Belait / Tutong / Temburong tidak-lah semestinya orang yang mendaftar itu di-layani, bahkan ada-lah tera'alok kepada peraturan2 yang di-tentukan atau yang akan di-tetapkan dari semasa ka-semasa.

## Dua lagi di-denda

SERIA.—Mahkamah Magistrate Seria telah mendenda dua orang pekedai kerana gagal membubuh atau menulis tanda-harga bagi barang2 jualan mereka.

Kunhavarani Beeran, (Pengurus) dari Kedai Haji C.A. Mohammad & Son, No. 51, Jalan Bunga Kuning, Seria dan Wong Hin Lan (Tuan Punya) dari Kedai Chop Nam Wah, No. 64, Jalan Bunga Kenanga, Seria masing2 telah di-denda sa-banyak \$50.00 tiap2 sa-orang.

Kedua2 orang pekedai telah mengaku salah dan di-denda di-bawah Undang2 Perintah Kawalan Harga Dzaurat, 1974.

## Jadual pemeriksaan alat2 sukatan dan timbangan

BANDAR SERI BEGAWAN.—Bahagian Sukatan dan Timbangan, Jabatan Setia Usaha Kerajaan telah menyusun jadual pemeriksaan ka-atas alat2 sukatan dan timbangan bagi tahun 1978 ini.

Menurut jadual yang disusun, tiap2 daerah akan di-lawati oleh pegawai2 dari Bahagian Sukatan dan Timbangan untuk menjalankan pemeriksaan ka-atas alat2 tersebut.

Mulai 21hb Januari ini, rombongan itu telah memeriksa alat2 sukatan dan timbangan di-Kampong Labi dan kampong2 di-sekitar-nya. Rombongan itu akan meneruskan pemeriksaan mereka ka-kampong2 itu pada tiap2 bulan saperti tarikh2 berikut:

Pada 18hb Februari, 25hb Mach, 22hb April, 27hb Mei, 24hb Jun, 22hb Julai, 26hb Ogos dan 23hb September.

Pemilek alat2 sukatan dan timbangan di-kawasan2 itu boleh-lah membawa alat2 mereka ka-Ba-

lai Raya Labi pada tarikh2 yang di-tetapkan itu.

Rombongan itu akan berada di-rumah Kerajaan No. 51 B, Bukit Bendera, Tutong untuk menjalankan pemeriksaan alat2 sukatan dan timbangan di-daerah tersebut pada tarikh2 berikut:

Pada 3hb Januari, 25hb Februari, 30hb Mach, 29hb April, 30hb Mei, 29hb Jun, 27hb Julai, 29hb Ogos, dan 26hb September.

Pemilek alat2 sukatan dan timbangan di-Daerah Temburong pula hendaklah membawa alat2 mereka ka-Rumah Persinggahan Bangar apabila rombongan dari Bahagian Sukatan dan Timbangan menjalankan pemeriksaan ka-daerah itu pada tarikh2 berikut:

Pada 16hb Januari, 27hb dan 28hb Februari, 13hb Mach, 26hb dan 27hb April, 8hb Mei, 26hb dan 27hb Jun, 5hb Julai, 28hb dan 29hb Ogos dan 18hb September.

Menurut Merinyu Sukatan dan Timbangan, Awang Osman Omar menyatakan bahawa di-samping mengadakan lawatan bulanan ka-daerah2 dalam jadual di-atas, pemeriksaan ju-

ga akan di-jalankan pada tiap2 hari di-Ibu Pejabat Sukatan dan Timbangan di-Jalan Darussalam di-sini bagi pemilek2 alat2 sukatan dan timbangan di-Daerah Brunei dan Muara dan di-Pejabat Chawangan-nya di-Kuala Belait bagi pemilek2 alat2 sukatan dan timbangan di-kawasan Kuala Belait dan Seria.

## PESTA RIA DI-KIUDANG

BANDAR SERI BEGAWAN.—Bahagian Melayu Radio Brunei akan mengadakan Pesta Ria, bertempat di-Sekolah Melayu Kiudang, pada hari Sabtu 28hb Januari, 1978 mulai jam 7.30 malam.

Achara2 yang akan di-persembahkan pada malam itu termasuklah persembahan nyanyian dari Bintang2 Radio dan penyanyi undangan, lawak jenaka, terima-lah sampul surat dan sa-jenak bersama awda.

Orang ramai, khas-nya penduduk di-sekitar Kampong Kiudang ada-lah dipersilakan datang untuk menyaksikan temasha tersebut.